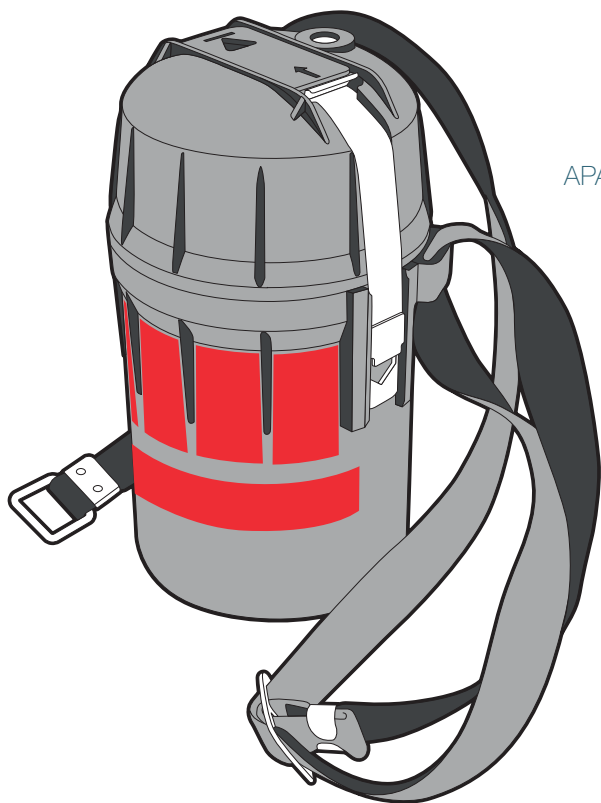

User manual

Instrukcja użytkowania
Kullanım Kilavuzu



TRAINING SELF-RESCUER

APARAT UCIEZKOWY TRENINGOWY

EĞİTİM AMAÇLI FERDİ KURTARICI

TRAINER

EN

PL

TR

SKTB.02.TCT1.00.00.000 P3-U2

T-0MP0-ISG-EUENEU

T-0MP0-ISG-EUPLPL

T-0MP0-ISG-EUTRTR

Red.13.09.2022_V4

DEZEGA®

LIFELONG SAFETY EXPERIENCE

EN	USER MANUAL.....	3
PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.....	27
TR	KULLANIM KILAVUZU	53

USER manual

TRAINING SELF-RESCUER

TRAINER

EN

CONTENTS

INTRODUCTION.....	5
1. INTENDED USE.....	5
2. TECHNICAL DATA.....	6
3. SCOPE OF SUPPLY.....	6
4. DESIGN.....	8
5. OPERATING PRINCIPLE.....	10
6. MARKING.....	11
7. PACKAGING AND WRAPPING.....	11
8. PREPARATION OF THE TRAINER TRAINING SELF-RESCUER TO THE NEXT PRACTICE EXERCISE.....	12
9. INSTRUCTIONS FOR USE OF THE TRAINING SELF-RESCUER.....	17
10. DISASSEMBLY, DISINFECTION AND ASSEMBLY OF SELF-RESCUERS.....	20
11. INSPECTION OF THE TECHNICAL CONDITION OF THE TRAINING SELF-RESCUER.....	21
12. STORAGE AND TRANSPORT REQUIREMENTS.....	22
13. DISPOSAL.....	22
14. MANUFACTURER'S WARRANTY.....	23
ANNEX A.....	25
ANNEX B.....	25
ANNEX C.....	25

INTRODUCTION

This User manual (hereinafter referred to as the manual) is intended for studying the design and operation principle, intended use and maintenance of the TRAINER training self-rescuer (hereinafter referred to as the training self-rescuer).

CAUTION!

The training self-rescuer shall be used only in a breathable atmosphere:

- in classrooms in case of use of imitating cartridges, training regenerative cartridges or kits;
- for carrying out trial escape in case of 35- and 60-minute kits and cartridges;
- for practical training in special «smoke chambers» in case of use of regenerative cartridges or kits.

1. INTENDED USE

The TRAINER training self-rescuer is designed to practice in carrying (Fig. 1), donning procedure and to experience breathing conditions when using self-rescuers 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS, as well as to study their principle of operation. The training self-rescuer is intended for operation at a temperature range from +5 to +40 °C and relative humidity up to 100%.

DANGER!

The use of the training self-rescuer for respiratory protection in case of accidents is strictly **PROHIBITED**.

CAUTION!

When conducting trial escapes, the presence of self-contained self-rescuer is mandatory.

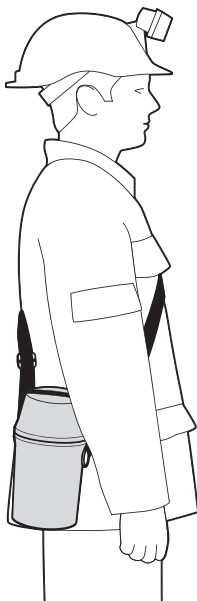


Fig. 1. Carrying method of the TRAINER training self-rescuer

2. TECHNICAL DATA

Parameter	Parameter value
Operating time of the training self-rescuer with the training regenerative cartridge or kit (depending on the type of cartridge), at lung ventilation of 35 l/min, min, not less than	15/35/60
Breathing resistance during inhalation and exhalation at lung ventilation of 35 l/min, kPa, max.	0,75
Inhalation temperature when using the training regenerative cartridge or kit, °C, not more than	60
Weight, kg	3,0±0,1
Dimensions, mm	
– diameter	150±1
– height	262±2

Information about service life, shelf life and warranty period is indicated in the Data sheet which is supplied with each training self-rescuer.

3. SCOPE OF SUPPLY

3.1. The delivery set of the training self-rescuer includes:

- the training self-rescuer fitted with imitating cartridge, pcs. 1
- user manual, copy 1*
- label, copy 1

* Shipped per one pack of training self-rescuers

3.2. The following additional options for the training self-rescuer are available:

- heat exchanger imitator (hereinafter referred to as HME-imitator);
- heat exchanger for regenerative cartridges (hereinafter referred to as HME) – to practice the donning procedure and experience breathing conditions in the self-rescuer;
- training regenerative cartridge – 15-minute;
- training regenerative cartridge – 35-minute;
- training regenerative cartridge – 60-minute;
- disposable kit for practicing of breathing conditions, which consists of a 15-minute regenerative cartridge assembled with an air system;
- disposable kit for practicing of breathing conditions, which consists of a 35-minute regenerative cartridge assembled with an air system;
- disposable kit for practicing of breathing conditions, which consists of a 60-minute regenerative cartridge assembled with an air system;
- reusable air system.

Order numbers:

Name	Description	Designation
Training self-rescuer TRAINER	The training self-rescuer with imitating cartridge	T-0MPO-ISG
Training kit TRAINER T-15MS1	Disposable kit for practicing of breathing conditions, which consists of a 15-minute regenerative cartridge assembled with an air system	T-15MS1-NSN
Training kit TRAINER T-35MS1	Disposable kit for practicing of breathing conditions, which consists of a 35-minute regenerative cartridge assembled with an air system	T-35MS1-NSN
Training kit TRAINER T-60MS1	Disposable kit for practicing of breathing conditions, which consists of a 60-minute regenerative cartridge assembled with an air system and a lock ring	T-60MS1-NSN
Training regenerative cartridge TRAINER T-15MN1	15-minute disposable regenerative cartridge for use with the reusable air system SKTB.02.TCT1.13.00.000	T-15MN1-NSN
Training regenerative cartridge TRAINER T-35MN1	35-minute disposable regenerative cartridge for use with the reusable air system SKTB.02.TCT1.13.00.000	T-35MN1-NSN
Training regenerative cartridge TRAINER T-60MN1	60-minute disposable regenerative cartridge for use with the reusable air system SKTB.02.TCT1.13.00.000	T-60MN1-NSN
Heat exchanger	For use in assembly with T-0MPO-ISG for practicing the donning procedure and simulation of respiratory resistance with the opening (HME-imitator)	SKTB.02.TCT2.03.03.000
Air system	Reusable air system (breathing bag, breathing tube, plug) for practicing with training regenerative cartridges	SKTB.02.TCT1.13.00.000
Heat exchanger	For breathing practicing and for use assembled with SKTB.02.TCT1.13.00.000 and T-15MN1-NSN, T-35MN1-NSN, T-60MN1-NSN (HME)	SKTB.02.TCT2.12.03.100

4. DESIGN

General view and design of the TRAINER training self-rescuer equipped with the imitating cartridge, as well as the view in the condition for use, are shown in Fig. 2, general view of the disposable kit for practicing of breathing conditions is shown in Fig. 3.

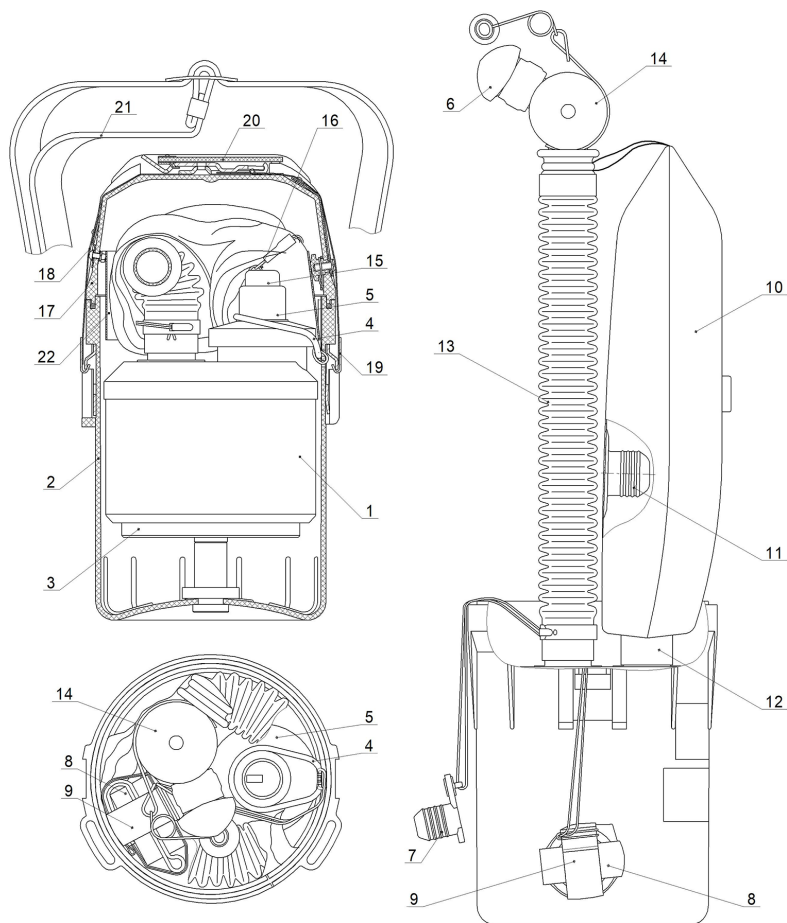


Fig. 2. General view and design of the TRAINER training self-rescuer
 1 – cartridge; 2 – case; 3 – insert; 4 – ring; 5 – starter; 6 – mouthpiece; 7 – plug;
 8 – protective goggles; 9 – wrapper; 10 – breathing bag; 11 – plug;
 12 – bag nozzle; 13 – breathing tube; 14 – HME; 15 – cover; 16 – zipper; 17 – lid;
 18 and 19 – coupling straps; 20 – cover plate; 21 – belt; 22 – rim.

The training self-rescuer consists of the following main parts (Fig. 2): case 2 with insert 3, lid 17, imitating cartridge 1, air system (which includes breathing bag 10, breathing tube 13 with a quick-release flange for replacement of the HME-imitator 14 and mouthpiece 6) and goggles 8. Breathing bag 10 and breathing tube 13 are attached to the nozzles of the cartridge.

In the initial state, the air system is arranged under lid 17 (Fig. 2), which is pressed against case 2 by means of two coupling straps 18 and 19. They are hooked by brackets located on case 2 and form a quickopening lock on lid 17, which is protected by the installed cover plate 20. The training self-rescuer is designed for shoulder carrying using and is completed with belt 21 for this purpose.

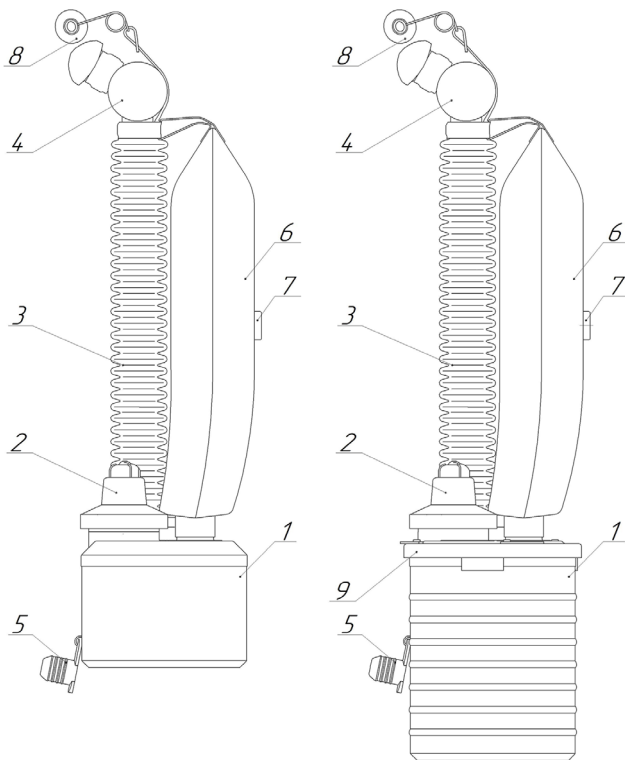


Fig. 3. General view of the disposable 15-/35- and 60-minute kits for practicing of breathing conditions

- 1 – regenerative cartridge; 2 – starter; 3 – breathing tube; 4 – HME; 5 – plug;
6 – breathing bag; 7 – relief valve; 8 – nose clip; 9 – ring.

When installing the regenerative cartridge 1 (Fig. 3) with reusable air system or a disposable kit for practicing of breathing conditions into the case, HME 4 is used. Quick-release flanges are installed at the points of connection of the breathing tube with cartridge and HME (on the reusable air system).

The appearance, shape, overall dimensions, weight, carrying method and donning procedure of the TRAINER training self-rescuer are similar to these of self-rescuers 1PVM KS, ШЦС-1П, SSS-1PВ KS.

The use of removable units (imitating cartridge, disposable kits for breathing practicing, 15-, 35- and 60-minute regenerative cartridges, reusable air system and HME) in the training self-rescuer allows studying the following:

	Training in the design, donning, carrying and respiratory resistance	Practical training of breathing conditions, «smoke chamber»	Trial escape
Imitating cartridge	recommended	X	X
Training kit TRAINER T-15MS1	applicable	recommended	X
Training kit TRAINER T-35MS1	applicable	recommended	recommended
Training kit TRAINER T-60MS1	applicable	recommended	recommended
Training regenerative cartridge TRAINER T-15MN1	applicable	recommended	X
Training regenerative cartridge TRAINER T-35MN1	applicable	recommended	recommended
Training regenerative cartridge TRAINER T-60MN1	applicable	recommended	recommended

The replacement procedure for the imitating cartridge or regenerative cartridge is given in section 8.

5. OPERATING PRINCIPLE

5.1. The principle of operation of the TRAINER training self-rescuer, completed with an imitating cartridge for practicing in a breathable atmosphere, is as follows:

- overall dimensions, weight and carrying method of the TRAINER training self-rescuer are similar to respective characteristics of self-rescuers 1PVM KS, ШСC-1П, SSS-1PV KS. This ensures training of carrying skills for these self-rescuers when using the TRAINER training self-rescuer equipped with an imitating cartridge;
- when opening the lock (Fig. 2), formed by coupling straps 18 and 19 and the releasing lid 17, overcoming the force of the magnet, cover 15 is removed from the imitating starter 5. The lock opening force and the force of magnet separation from the starter of the TRAINER training self-rescuer correspond to similar characteristics of self-rescuer 1PVM KS, ШСC-1П, SSS-1PV KS, thus ensuring development of practical donning skill;
- when the user starts using the TRAINER training self-rescuer, the exhaled air flows through mouthpiece 6 and exits into the atmosphere through the opening in the HME -imitator 14. During inhalation, the air flows in the opposite direction. The size of the opening in the lid of the HME-imitator provides breathing resistance close to the value of the breathing resistance in self-rescuers 1PVM KS, ШСC-1П, SSS-1PV KS. Before each subsequent practice, the HME-imitator shall be replaced with a new one or disinfected according to the requirements set out in ANNEX A.

5.2. The principle of operation of the TRAINER training self-rescuer equipped with 15-, 35- or 60-minute disposable kits, when practicing in a «smoke chamber» or for carrying out training escape, is similar to the principle of operation and breathing conditions in self-rescuers 1PVM KS, ШСC-1П, SSS-1PV KS, and is as follows:

- overall dimensions, weight and carrying method of the TRAINER training self-rescuer are similar to respective characteristics of self-rescuer 1PVM KS, ШСC-1П, SSS-1PV KS. This ensures development of carrying and donning skills for these self-rescuers when using the TRAINER training self-rescuer equipped with a disposable training kit;

- opening of the lock (Fig. 2), formed by coupling straps 18 and 19, and releasing of lid 17 (Fig. 2) automatically launches starter 2 (Fig. 3) and the breathing bag 6 is filled with oxygen, necessary for human breathing in the initial period. The force of lock opening and triggering force of the TRAINER training self-rescuer correspond to respective characteristics of self-rescuers 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS, thus ensuring training of donning skills;
- when the user starts using the training self-rescuer and takes a breath, the air flows through HME 4 (Fig. 3), breathing tube 3, regenerative cartridge 1 and enters the breathing bag 6. The regenerative cartridge is filled with an oxygen-containing substance (potassium superoxide KO_2), which absorbs carbon dioxide (CO_2) from the air exhaled by a human and releases oxygen (O_2). The excess air from the breathing bag 6 is removed to the atmosphere through the relief valve 7. During inhalation, the air flows in the opposite direction and enters the human respiratory system enriched with oxygen. Breathing in the TRAINER training self-rescuer, equipped with a regenerative cartridge, fully reproduces the conditions and ensures practicing the breathing skill in self-rescuers 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS;
- disposable kit in the TRAINER training self-rescuer can be replaced with a 15-, 35- or 60-minute regenerative cartridge complete with reusable air system and HME.



CAUTION!!

Each user must have an individual HME

6. MARKING

The marking of the training self-rescuer applied to the coupling straps, the cartridge, the breathing bag and the case contains:

- on the breathing bag – item number, month and year of manufacture of the training self-rescuer, inscription «УЧЕБНЫЙ/TRAINING»;
- on the imitating cartridge – inscription «ИМИТАТОР/IMITATOR»;
- on training regenerative cartridges – date, month, year of manufacture, serial number, inscription «15/35/60 min Training regenerative cartridge», «OXIDIZING AGENT» and serial number in SSSSS P MM YY format;
- on the coupling strap – model of the training self-rescuer «TRAINER», serial number in **SSSSS P MM YY** format, where **SSSSS** is item number, **P** – factory code (**T** – Turkey), **MM** – month and **YY** – year of manufacture, article «T-0MP0-ISG», inscription «Made in Turkey»;
- on the coupling strap – TM DEZEGA;
- on the cover plate – TM DEZEGA;
- on the case – inscription «ANTISTATIK», sticker «УЧЕБНЫЙ/TRAINING», as well as the pictogram with drawings showing the donning order of the self-rescuer, inscription «Only for training»;
- on the lid – stickers with information about the state of the humidity indicator;
- on the HME-imitator – sticker «HME for imitating cartridge»;
- on HME – sticker «HME for regenerative cartridge»;
- on the package of disposable kits – stickers «Training kit TRAINER T-15/T-35/T-60MS1», «OXIDIZING AGENT» and serial number in SSSSS P MM YY format.

7. PACKAGING AND WRAPPING

Training self-rescuers, training regenerative cartridges, disposable kits for breathing practicing are packed in cardboard boxes. Each box contains a polyethylene bag with a set of operational documents.

8. PREPARATION OF THE **TRAINER** TRAINING SELF-RESCUER TO THE NEXT PRACTICE EXERCISE

8.1. Replacement of the HME-imitator and HME in the reusable air system:

- move the rubber ring on the quickrelease flange along the tube towards the cartridge;



- disconnect HME from the breathing tube by pulling the quick-release flange with one hand and HME – with the other hand;



- connect the new HME to the breathing tube by stretching the quick-release flange and inserting the new HME into it;

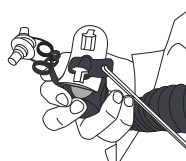


- lock the new HME by moving the rubber ring along the tube towards HME against the stop.



8.2. Laying the air system and installing the lid when using an imitative cartridge:

- 8.2.1** remove the used HMEimitator from the breathing tube and install a disinfected (section 10.1) or a new one from the kit of replacement parts;

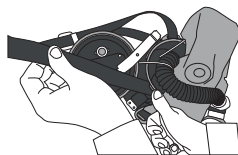


- 8.2.2** remove the used mouthpiece plug from the retainer and install a new one from the HME-imitator;

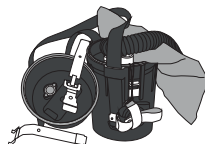
- 8.2.3** place the cover of the imitating starter, attached to the lid of the training self-rescuer, on the magnet of the imitating starter, while the thread, fixed to the cover, should be located above the breathing tube when the plug is placed to the right of the device (the device is set facing the user);



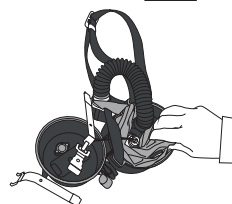
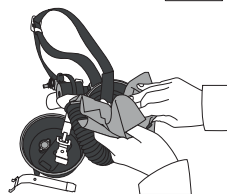
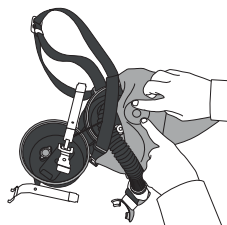
8.2.4 push the metal retainer located in the right hook of the case (between the case and the belt) and tighten the belt to the extreme position, maximizing its length;



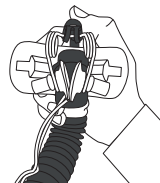
8.2.5 tightly fold up the goggles, by folding the eyepieces and wrapping them with an elastic band, place them into the yellow wrapper of the elastic band, located on the thread, fixed to the case;



8.2.6 insert the plug of the bag (located inside the bag) into the nozzle, on which the bag is located, fold the bag in 3–4 layers vertically (by pleating), then fold its left and right parts inwards;

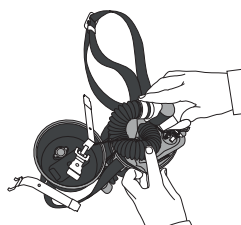


8.2.7 place the plug in the mouthpiece, then position the nose clip between the teeth grabs of the mouthpiece;

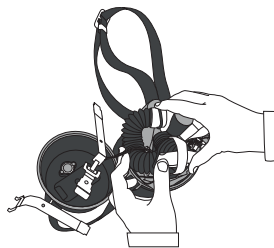


8.2.8 place HME in the free space above the bag nozzle;

8.2.9 place the breathing tube around the imitating starter;



- 8.2.10** place the goggles in the free space between the nozzle of the breathing tube and the imitating starter;



- 8.2.11** install the plastic rim in the inner perimeter of the case along the connecting area between the case and the lid, while the imitating starter thread shall be located above the rim;



- 8.2.12** install the lid, holding the content, and visually check that the imitating starter thread or parts of the air system do not get between the case and the lid;



- 8.2.13** hitch the hooks of the coupling straps to the brackets on the sides of the case and close the lock of the coupling straps;



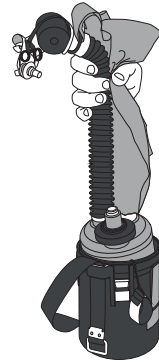
- 8.2.14** install the cover plate by hitching the hook to the square hole in the lock lever and stroking two lugs into the holes in the case.



The device is ready to use.

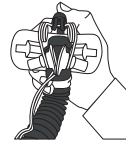
8.3. Installing the 15- or 35-minute disposable kit for breathing practicing:

8.3.1 remove the cartridge (regenerative or imitating) from the case of the training self-rescuer by removing the ring from the imitating starter or the starter, and simultaneously pull the breathing tube and breathing bag vertically upwards, overcoming the magnet force;

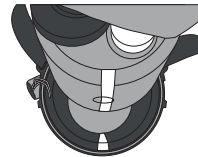


8.3.2 perform the sequence of actions according to cl. 8.2.4, 8.2.5;

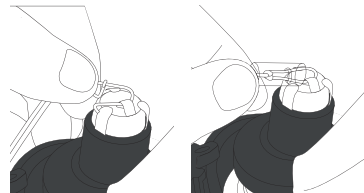
8.3.3 remove the disposable kit from the protective bag;



8.3.4 without disturbing the laid air system, place the new disposable kit in the case of the training self-rescuer in a way to match yellow stripes on the cartridge and the inside surface of the case of the training self-rescuer. Put the ring on the starter;



8.3.5 connect the cord, attached to the lid, to the splint pin of the starter using a safety hook and cover the safety hook with the protective tube by moving it along the thread towards the splint pin;



CAUTION!

The safety hook should be closed prior covering it with the protective tube.

CAUTION!

In case of violation of the factory installation of the disposable kit, perform the sequence of actions according to cl. 8.2.6-8.2.9.

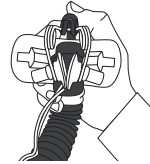
8.3.6 perform the sequence of actions according to cl. 8.2.10-8.2.14.

CAUTION!

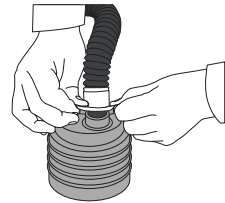
After opening the hermetically sealed package with a disposable kit, it is allowed to be stored for 24 hours, which includes kit storage in TRAINER unit. After the expiration of this term, the further use of the kit is prohibited.

8.4. Preparation of the training self-rescuer with the reusable air system and 15-, 35-minute cartridges:

- 8.4.1 disinfect the reusable air system according to cl.10.2;
- 8.4.2 remove the regenerative cartridge from the shipping package;



- 8.4.3 connect it, by stretching the quick-release flanges of the breathing bag and breathing tube and placing them onto the cartridge nozzles in accordance with designations of the stickers on the rubber caps;



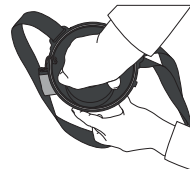
- 8.4.4 perform the sequence of actions according to cl. 8.1, 8.3.1, 8.2.4-8.2.6;
- 8.4.5 place the regenerative cartridge in the case of the self-rescuer so that the yellow stripes on the cartridge and the inside surface of the case of the training self-rescuer match;
- 8.4.6 perform the sequence of actions according to cl. 8.3.5, 8.2.6-8.2.14.

CAUTION!

It is recommended to check the tightness of the reusable air system in accordance with cl. 11 before use.

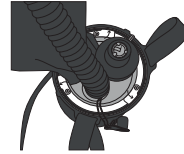
8.5. Installing the 60-minute disposable kit for breathing practicing:

- 8.5.1 perform the sequence of actions according to cl. 8.3.1, 8.2.4, 8.2.5;
- 8.5.2 unscrew the insert from the case by hand, turning it counterclockwise and remove the insert;



- 8.5.3 remove the disposable kit from the protective bag;

- 8.5.4** without disturbing the laid air system, place the new disposable kit in the case of the training self-rescuer so that the yellow stripes on the cartridge and the inside surface of the case of the self-rescuer match. Set the ring with locking pieces in the case by recessing the locking pieces in the slots on the case;



CAUTION!

In case of violation of the factory installation of the disposable kit, perform the sequence of actions according to cl. 8.2.6-8.2.9.

- 8.5.5** perform the sequence of actions according to cl. 8.2.10-8.2.14;
- 8.5.6** after practicing and removing the cartridge, reinstall the insert by turning it clockwise.

8.6. Preparation of the training self-rescuer with the reusable air system and 60-minute cartridge

- 8.6.1** perform the sequence of actions according to cl. 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3, 8.5.2;
- 8.6.2** place the regenerative cartridge in the case of the self-rescuer so that the yellow stripes on the cartridge and the inside surface of the case of the training self-rescuer match. Set the ring with locking pieces in the case by recessing the locking pieces in the slots on the case;
- 8.6.3** perform the sequence of actions according to cl. 8.1, 8.3.1, 8.2.4- 8.2.6, 8.3.5, 8.2.6-8.2.14;
- 8.6.4** after practicing and removing the cartridge, reinstall the insert by turning it clockwise.

CAUTION!

It is recommended to check the tightness of the reusable air system in accordance with cl. 11 before use.

9. INSTRUCTIONS FOR USE OF THE TRAINING SELF-RESCUER

The donning procedure of the training self-rescuer is as follows:



1. Hold your breath. Put on or move the shoulder belt around your neck and place the training self-rescuer in front of you.



2. While holding the case with your left hand, pry up the lever of the lock lever of coupling straps with the fingers of your right hand and turn it up, thus the cover plate is disrupted.



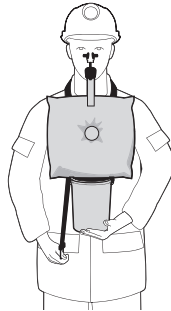
3. While holding the case of the training self-rescuer with your left hand, grasp the lever of the lock lever of coupling straps in your right fist and open the lock by moving your hand through an arc to the side. Disengage the coupling strap, held in the fist, from the case. While holding the case with your left hand, disconnect the lid with coupling strap from the cartridge by pushing your right hand up – the starter will be activated and the breathing bag will start filling with oxygen (when using the regenerative training cartridge or kit). Put aside the lid with the coupling strap.



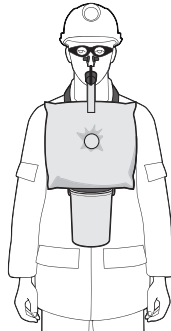
4. Quickly pull up the heat exchanger with the mouthpiece and nose clip, unfold and straighten the breathing tube and the breathing bag. At the same time the plug, placed inside the breathing bag, is removed from the cartridge nozzle.



5. Make sure that the plug is removed from the mouthpiece and put the mouthpiece into your mouth so that its plates are located between the teeth and lips, and clench the teeth grabs with your teeth. Spread the nose clip pads with both hands and put it on your nose so that both nostrils are completely closed. Remove the rim.



6. Pull the belt ring down, automatically raising the self-rescuer up to a comfortable position.



7. Take off the helmet, put on protective goggles and the helmet.

Practice the donning procedure to quickly engage the training self-rescuer in less than 15 s. A longer engagement can result in the loss of oxygen emitted by the starter cartridge to ensure normal breathing in the first minutes of the training self-rescuer operation.

CAUTION!

During operation the starter and the surface of cartridge are heated.

If the bag is not filled due to oxygen loss when using the regenerative cartridge, remove the nose clip and make 2-3 inhales through the nose and the same amount of exhales through the mouth into the training self-rescuer until the breathing bag is filled and the relief valve is actuated. Then put on the nose clip.


CAUTION!

It is strongly recommended perfecting this emergency situation with all students in a breathable atmosphere.

It is recommended to make a mark on performance of this exercise in the «Practice exercises and disinfection log» (ANNEX B).


DANGER!

The use of the training self-rescuer for respiratory protection in case of accidents is strictly PROHIBITED.


CAUTION!

After the expiration of the working duration of 15 min, 35 min or 60 min cartridge or kit, doff the self-rescuer. Using cartridges or kits after this time is not recommended.

10. DISASSEMBLY, DISINFECTION AND ASSEMBLY OF SELF-RESCUERS

The disassembly, disinfection and assembly of training self-rescuers is carried out by a specially trained person appointed by the mine order, who completed training and annual accreditation from DEZEGA, which is confirmed by an appropriate certificate.

The parts subject to disinfection: HME, HME-imitator, reusable air system (breathing bag, breathing tube, plug).


CAUTION!

Disinfection is not required when using disposable breathing kits.

10.1. In order to perform the disinfection of HME and HME-imitator:

- disconnect HME from the breathing tube;
- disinfect the mouthpiece assembled with HME according to the requirements specified in ANNEX A.

10.2. In order to perform the disinfection of the reusable air system:

- disconnect the breathing bag from the nozzle of the regenerative cartridge;
- immerse the air system assemblies in a disinfectant, such as chlorhexidine solution or Dismozonpur®, with the solution concentration recommended by the manufacturer, for 60 min;


DANGER!

Long-term treatment and high concentrations of disinfectant can damage parts of the air system. Do not use organic solvents (gasoline, kerosene, acetone) and chlorine bleach for the disinfection. It is allowed to use other disinfectants, following the corresponding instructions for use for these agents.

- rinse the air system components with clean running water after the disinfection;
- dry the air system components with warm air at a temperature not exceeding +60 °C. It is advisable to use a drying chamber or air dryers for drying;
- thoroughly dry all components with warm air, especially the relief valve, since the residual humidity affects its operation.


CAUTION!

Drying the air system components with direct sunlight or radiant heat is strictly prohibited.

11. INSPECTION OF THE TECHNICAL CONDITION OF THE TRAINING SELF-RESCUER

During the operation of the training self-rescuer, each disassembly and assembly, it is necessary to check the technical condition of all components and parts for damage.

Check the tightness of the reusable air system of the training self-rescuer with a regenerative cartridge and HME using the direct assessment method according to the diagram shown in Fig. 4, using a test installation for breathing apparatus (DEZEGA CheckUp or similar).

DANGER!

Checking the tightness of regenerative cartridges with a reusable air system when practicing in an unbreathable atmosphere, for example, in a «smoke chamber», is mandatory.

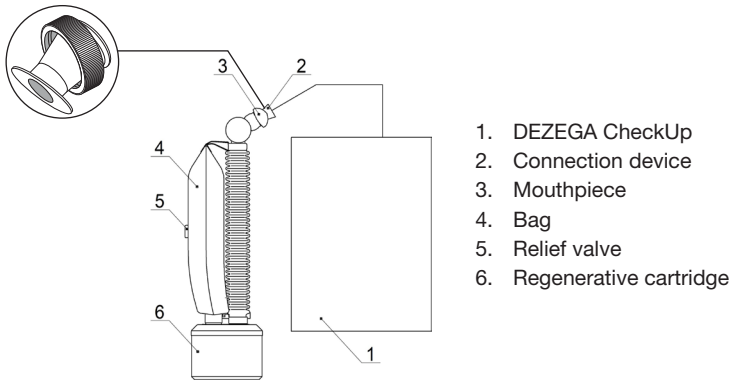
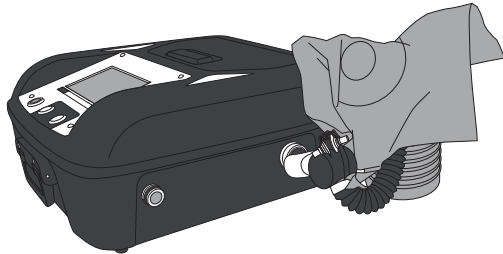


Fig. 4. Air system leak-tightness check

Attach mouthpiece 3 to the test installation for breathing apparatus 1 using the connection device 2. Using the DEZEGA CheckUp in manual control mode, generate a vacuum pressure of 0.85 kPa, then close the shut-off valve, wait for the pressure to stabilize for 30 seconds and observe the pressure drop readings for 1 minute.



Wait for the instrument readings confirming tightness of the training self-rescuer air system (the pressure drop shall not exceed 0.05 kPa).

In case of damage or loss of any parts or components of the training self-rescuer during the practice exercises, they can be ordered additionally.

12. STORAGE AND TRANSPORT REQUIREMENTS

Between the practice exercises, training self-rescuers and regenerative cartridges shall be stored in a special room ready for the next practice.



CAUTION!

It is not allowed to store the regenerative cartridge as part of the self-rescuer.



INFORMATION!

When storing cartridges in protective bags, overpressure may occur, which does not affect their suitability for intended use.

During warehouse storage, training self-rescuers and regenerative cartridges shall be stored in dry enclosed spaces at air temperature range from +5 °C to +40 °C and relative humidity of not more than 80%, separately from corroding substances.

Training self-rescuers and regenerative cartridges shall be transported in an enclosed transport at ambient temperatures from -20 °C to +50 °C and relative humidity up to 80%.

In the case of transportation at subzero temperatures, it is necessary to hold the TRAINER training self-rescuers, regenerative cartridges, their kits, HME and reusable air systems in a dry room with an air temperature of +20...+40 °C for 24 hours before their intended use.

Training self-rescuers and regenerative cartridges can be shipped by all types of transport, including air transport, in sealed heated compartments.

13. DISPOSAL



DANGER!

Spontaneous ignition is possible in case of presence of organic contaminants, including fuels and lubricants, in which oxygen carrier has direct contact with air. Such kits should be placed in a designated safe place, where they will be stored, and then disposed in accordance with the instructions of the manufacturer or the authorized local representative.

The used disposable kits, training regenerative cartridges, as well as kits found to be unsuitable due to damage or life expiration shall be disposed in accordance with the applicable local laws.



DANGER!

It is highly recommended disposing the used regenerative cartridges and disposable air systems in specialized organizations.

Organizations that dispose training self-rescuers and neutralize the oxygen carriers shall have:

- waste treatment license, including proper disposal of training self-rescuer and neutralization of the oxygen carriers;
- formal permission of the manufacturer;
- process procedure for the disposal of self-rescuers and neutralization of the oxygen carriers approved by the manufacturer.



DANGER!

It is strictly forbidden to burn and discard the disposable kits and training regenerative cartridges in public places or transfer them for recycling to unauthorized organizations.

Kits to be disposed shall be placed in designated dry rooms at a distance of at least 1 m from heating systems. At that the possibility of contact with oils or any organic liquids shall be excluded.

Storage facilities shall be equipped with dry powder fire extinguishers.

In the event of mechanical damage of the kits due to the violation of the safe operation rules, immediately contact the manufacturer or the authorized local representative for instructions on safe storage and disposal.

Carry out disposal in the following order:

- manually activate the starter if the cartridge has not been used for its intended purpose;
- wait until all the oxygen is emitted from the regenerative cartridge, and the cartridge cools down to a temperature not exceeding + 30 °C;
- disconnect the breathing tube and the breathing bag from the training regenerative cartridge;
- remove the cartridge from the case;
- immerse the cartridge in clean water with its nozzles facing upward to a depth of 5-10 cm below the water level and keep it, shaking from time to time, until the bubbling stops;
- neutralize the resulting alkali solution with 3% acid, for example, hydrochloric acid (HCl);
- sort all parts and components by type of material (metal, plastic, rubber, etc.) and dispose them in accordance with the rules in force in your area.



DANGER!

Use the following personal protective equipment during disposal: protective goggles, gloves, overall and shoes.

14. MANUFACTURER'S WARRANTY

Original equipment manufacturer warranties appropriates performance characteristics of TRAINER while meeting of transportation, using and storing rules indicated in this «User manual».

Warranty periods are mentioned in the data sheet that is supplied with each training self-rescuer.

Original equipment manufacturer reserves the right to change design or engineering solutions applied to the TRAINER for the purpose of improvement of technical and service characteristics.



INFORMATION!

The necessity to order units and parts according to ANNEX C during the warranty service life shall not be a reason for reclamations to the manufacturer.



INFORMATION!

The warranty does not apply to parts and components of the air system, which lost their tightness due to mechanical damage resulting from operation.

Manufacturer:

DEZEGA SP GÜVENLİK ÜRÜNLERİ SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ EGE
SERBEST BÖLGESİ ZAFER SB MAH. NİLÜFER SK.NO:30 GAZİEMİR, İZMİR

Tel.: +90 232 251 0 394

Fax: +90 232 252 0 394

www.dezega.com

info@dezega.com

ANNEX A

Preparation of disinfectant solutions and disinfection of the air system of the training self-rescuer

In order to prepare the disinfectant solution, it is recommended to use chlorhexidine, which is commercially available in the form of a 20% aqueous solution of chlorhexidine bigluconate in a dark or plastic container.

The product is stored at normal temperature conditions.

For disinfection use a 0.5% solution, which is prepared as follows: 10 l of boiled water at a room temperature and 0.25 l of a 20% chlorhexidine solution are poured into a vessel (glass, enameled), in which disinfection will be performed. The solution mixture is thoroughly mixed. Chlorhexidine solution for disinfection is prepared directly before disinfection by the person responsible for disinfecting and assembling of the training self-rescuers, trained and accredited by the manufacturer of the training self-rescuers, confirmed by an appropriate certificate.

The parts subjected to disinfection shall be first washed with running water, brushed, and then immersed in chlorhexidine solution for 5 minutes. Rinse the disinfected parts again with running water for 5-10 minutes and dry them.

Disinfection can be carried out using one of the new products – Dezeffect, Dismozonpur®, Septochim or Incidin in accordance with the respective directions for use.

The disinfection event shall be recorded in the log (Appendix B).

ANNEX B

The form of the practice exercises and disinfection log

Assembly date of the training self-rescuer for practice	Mark about practice exercises		Mark about disinfection	
	item number	date	date of disinfection	signature of the authorized person

The training self-rescuer is written off upon expiry of the design service life under protocol No. _____ dated _____

ANNEX C

The list of units and parts of the TRAINER training self-rescuer, supplied on consumer's request

Designation	Name	Position number in Fig. 2
C37.15.000	Cover plate	20
SKTB.02.C47.02.400	Plug	7
U-CK2.06.00.000	Belt	21
SKTB.02.CT1.00.00.001	Rim	22

INSTRUKCJA użytkowania

APARAT UCIECZKOWY TRENINGOWY

TRAINER

PL

SPIS TREŚCI

WSTĘP	29
1. PRZEZNACZENIE	29
2. DANE TECHNICZNE	30
3. ZESTAW URZĄDZENIA	30
4. BUDOWA	32
5. ZASADA DZIAŁANIA	34
6. OZNAKOWANIE	35
7. TARA I OPAKOWANIE	36
8. PRZYGOTOWANIE TRENINGOWEGO APARATU UCIECZKOWEGO TRAINER DO KOLEJNEGO TRENINGU	36
9. ZASADY UŻYWANIA TRENINGOWEGO APARATU UCIECZKOWEGO	42
10. ROZKŁADANIE, DEZYNFEKCJA I SKŁADANIE APARATÓW UCIECZKOWYCH	45
11. KONTROLA STANU TECHNICZNEGO TRENINGOWEGO APARATU UCIECZKOWEGO	46
12. ZASADY PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU	47
13. UTYLIZACJA	47
14. GWARANCJA PRODUCENTA	49
ZAŁĄCZNIK A	50
ZAŁĄCZNIK B	50
ZAŁĄCZNIK C	50

WSTĘP

Instrukcja użytkowania (dalej - instrukcja) jest przeznaczona do zapoznania się z budową i zasadą działania treningowego aparatu ucieczkowego TRAINER (dalej - treningowy aparat ucieczkowy), zasadami jego używania i obsługi technicznej.

UWAGA!

Treningowy aparat ucieczkowy jest używany tylko w atmosferze przydatnej do oddychania:

- w pomieszczeniach sal szkoleniowych w przypadku zastosowania atrap wkładów, treningowych wkładów regeneracyjnych lub zestawów;
- do przeprowadzenia wyjść kontrolnych w przypadku zastosowania 35- i 60-minutowych zestawów i wkładów;
- do przeprowadzenia szkoleń w specjalnych «komorach dymowych» w przypadku zastosowania wkładów regeneracyjnych lub zestawów.

1. PRZEZNACZENIE

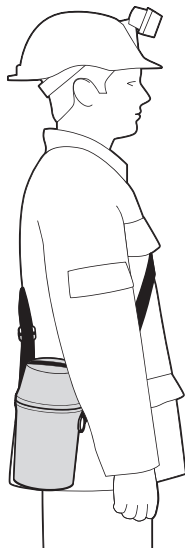
Treningowy aparat ucieczkowy TRAINER jest przeznaczony do ćwiczeń ze sposobu noszenia (rys. 1), procedury uruchamiania i warunków oddychania w aparatach ucieczkowych 1PVM KS, SSS-1PV KS oraz zapoznania się z zasadą ich działania. Treningowy aparat ucieczkowy jest przeznaczony do eksploatacji w warunkach temperatury od +5 do +40 °C i względnej wilgotności do 100%.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Używanie treningowego aparatu ucieczkowego do ochrony dróg oddechowych podczas wypadków jest kategoriycznie **ZABRONIONE**.

UWAGA!

Podczas przeprowadzeniu kontrolnych pomiarów posiadanie aparatu ucieczkowego jest konieczne.



Rys. 1 - Sposób noszenia treningowego aparatu ucieczkowego TRAINER

2. DANE TECHNICZNE

Nazwa parametru	Wartość parametru
Czas pracy treningowego aparatu ucieczkowego z treningowym wkładem regeneracyjnym lub zestawem (w zależności od używanego wkładu) przy wentylacji płuc 35 l/min., min. nie mniej niż	15/35/60
Opór oddechowy na wdechu i wydechu przy wentylacji płuc 35 l/min., kPa, nie więcej niż	0,75
Temperatura wdychanego powietrza przy użyciu treningowego wkładu regeneracyjnego lub zestawem, °C, nie więcej niż	60
Masa, kg	3,0±0,1
Wymiary, mm	
– średnica	150±1
– wysokość	262±2

Informacje na temat okresu użytkowania, okresu trwałości i okresu gwarancji są podane w arkuszu danych, który jest dostarczany z każdym aparatem.

3. ZESTAW URZĄDZENIA

3.1. W zestawie treningowego aparatu ucieczkowego znajdują się:

- treningowy aparat ucieczkowy z zainstalowaną atrapą wkładu, szt. 1
- instrukcja użytkowania , egz. 1*
- etykieta, egz. 1

* Dostarczane dla jednego opakowania treningowych aparatów ucieczkowych

3.2. Przewidziano następujące wyposażenie opcjonalne treningowego aparatu ucieczkowego:

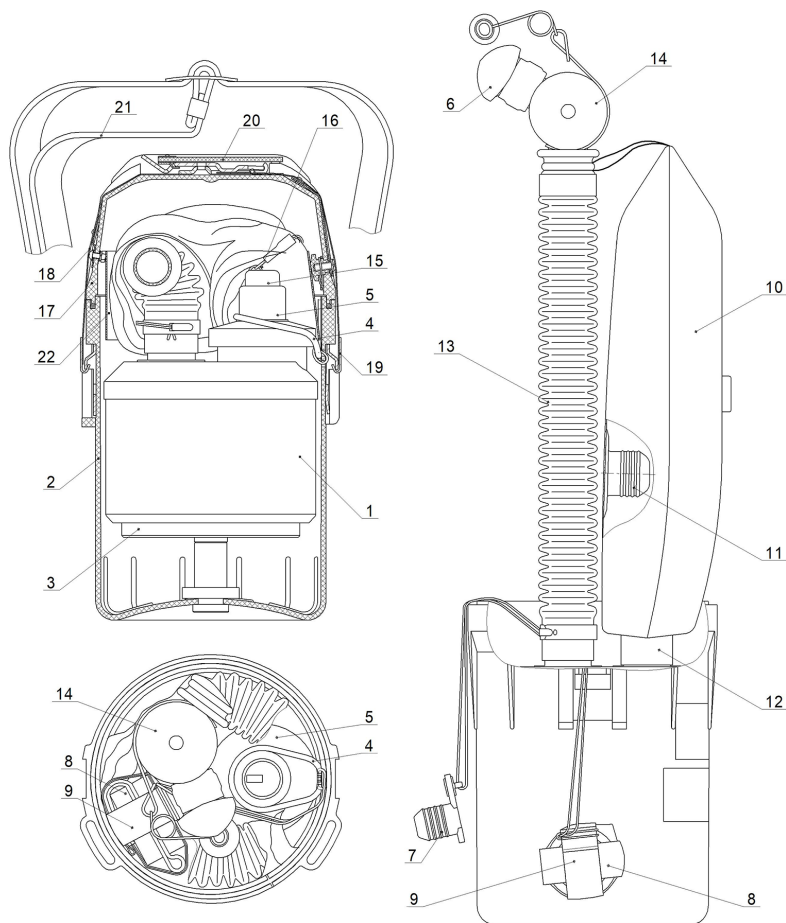
- imitator wymiennika ciepła;
- wymiennik ciepła do wkładów regeneracyjnych - do szkolenia z procedury uruchomienia i warunków oddychania w aparacie ucieczkowym;
- treningowy wkład regeneracyjny - 15-minutowy;
- treningowy wkład regeneracyjny - 35-minutowy;
- treningowy wkład regeneracyjny - 60-minutowy;
- zestaw jednokrotnego użytku do szkolenia z warunków oddychania, który składa się z 15-minutowego wkładu regeneracyjnego w zestawie z systemem oddechowym;
- zestaw jednokrotnego użytku do szkolenia z warunków oddychania, który składa się z 35-minutowego wkładu regeneracyjnego w zestawie z systemem oddechowym;
- zestaw jednokrotnego użytku do szkolenia z warunków oddychania, który składa się z 60-minutowego wkładu regeneracyjnego w zestawie z systemem oddechowym;
- system oddechowy wielokrotnego użytku.

Numer zamówienia:

Nazwa	Opis	Oznaczenie
Aparat uciezkowy treningowy TRAINER	Treningowy aparat uciezkowy z atrapą wkładu	T-0MPO-ISG
Zestaw jednokrotnego użytku TRAINER T-15MS1	Zestaw jednokrotnego użytku do szkolenia z warunków oddychania, który składa się z 15-minutowego wkładu regeneracyjnego w zestawie z systemem oddechowym	T-15MS1-NSN
Zestaw jednokrotnego użytku TRAINER T-35MS1	Zestaw jednokrotnego użytku do szkolenia z warunków oddychania, który składa się z 35-minutowego wkładu regeneracyjnego w zestawie z systemem oddechowym	T-35MS1-NSN
Zestaw jednokrotnego użytku TRAINER T-60MS1	Zestaw jednokrotnego użytku do szkolenia z warunków oddychania, który składa się z 60-minutowego wkładu regeneracyjnego w zestawie z systemem oddechowym	T-60MS1-NSN
Treningowy wkład regeneracyjny TRAINER T-15MN1	15-minutowy wkład regeneracyjny jednokrotnego użytku do zastosowania z systemem oddechowym wielokrotnego użytku SKTB.02.TCT1.13.00.000	T-15MN1-NSN
Treningowy wkład regeneracyjny TRAINER T-35MN1	35-minutowy wkład regeneracyjny jednokrotnego użytku do zastosowania z systemem oddechowym wielokrotnego użytku SKTB.02.TCT1.13.00.000	T-35MN1-NSN
Treningowy wkład regeneracyjny TRAINER T-60MN1	60-minutowy wkład regeneracyjny jednokrotnego użytku do zastosowania z systemem oddechowym wielokrotnego użytku SKTB.02.TCT1.13.00.000	T-60MN1-NSN
Wymiennik ciepła	Wymiennik ciepła z otworem do użycia w zestawie z T-0MPO-ISG do szkolenia z procedury uruchamiania i symulacji oporów oddechowych	SKTB.02.TCT2.03.03.000
System oddechowy	Reusable air system (breathing bag, breathing tube, plug) for practicing with training regenerative cartridges	SKTB.02.TCT1.13.00.000
Wymiennik ciepła	Wymiennik ciepła do szkolenia z oddychania i używania w zestawie z SKTB.02.TCT1.13.00.000 i T-15MN1-NSN, T-35MN1-NSN, T-60MN1-NSN	SKTB.02.TCT2.12.03.100

4. BUDOWA

Ogólny wygląd i budowę treningowego aparatu ucieczkowego TRAINER z atrapą wkładu oraz wygląd podczas użytkowania przedstawiono na rys. 2. Ogólny wygląd zestawu jednokrotnego użytku do szkolenia z warunków oddychania przedstawiono na rys. 3.

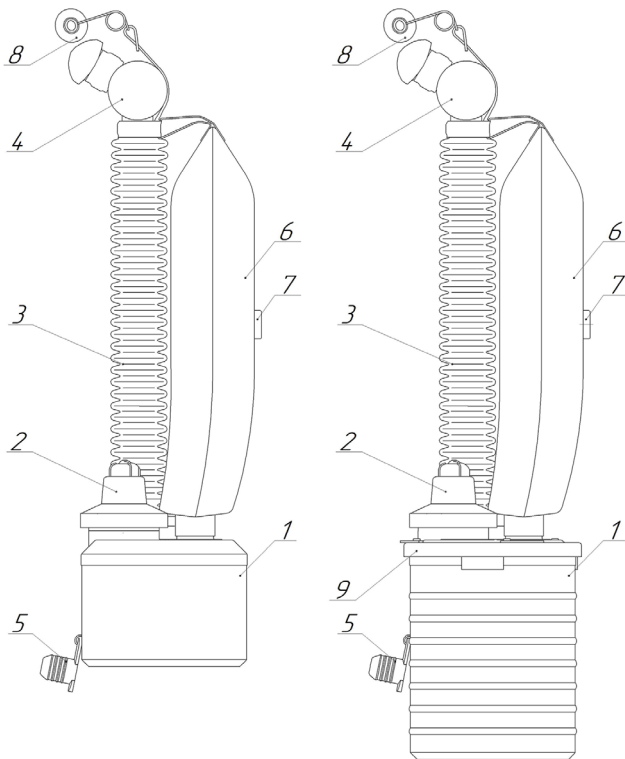


Rys. 2 - Ogólny wygląd i budowa treningowego aparatu ucieczkowego TRAINER

- 1 – wkład; 2 – obudowa dolna; 3 – wstawka; 4 – pierścień; 5 – urządzenie rozruchowe; 6 – ustnik;
 7 – zaślepka; 8 – okulary ochronne; 9 – uchwyt; 10 – worek oddechowy; 11 – zatyczka;
 12 – króciec worka; 13 – przewód oddechowy; 14 – wymiennik ciepła;
 15 – osłona; 16 – klamra; 17 – obudowa górna; 18 i 19 – taśmy bejmujące;
 20 – nakładka; 21 – pas naramienny; 22 – obręcz.

Treningowy aparat uciezkowy składa się z następujących części głównych (rys. 2): obudowy dolnej 2 z wstawką 3, obudowy górnej 17, atrapy wkładu 1, systemu oddechowego (zawierającego worek oddechowy 10, przewód oddechowy 13 z kołnierzem służącym do wymiany atrapy wymiennika ciepła 14 i ustnik 6) i okularów ochronnych 8. Do króćców wkładu podłączony jest worek oddechowy 10 i przewód oddechowy 13.

W stanie wyjściowym system oddechowy znajduje się pod obudową górną 17 (rys. 2), która jest dociskana do obudowy dolnej 2 za pomocą dwóch taśm obejmujących 18 i 19. Są one zaczepiane klamrami znajdującymi się na obudowie dolnej 2 i tworzą na obudowie górnej 17 szybko otwierający się zamek, który jest zabezpieczony nakładką 20. Treningowy aparat uciezkowy jest przeznaczony do noszenia na ramieniu i w tym celu jest wyposażony w pas nośny 21.



Rys. 3 - Ogólny wygląd 15/35/60-minutowego zestawu jednokrotnego użytku do szkolenia z warunków oddychania

- 1 – wkład regeneracyjny; 2 – urządzenie rozruchowe; 3 – przewód oddechowy;
4 – wymiennik ciepła; 5 – zaślepka; 6 – worek oddechowy;
7 – zawór nadmiarowy; 8 – zacisk nosowy; 9 – pierścień.

Przy instalacji w obudowie wkładu regeneracyjnego 1 (rys. 3) z systemem oddechowym wielokrotnego użytku powietrza lub zestawu jednokrotnego użytku do szkolenia z warunków oddychania używa się wymiennika ciepła 4. W miejscach połączenia przewodu oddechowego do wkładu i wymiennika ciepła (na systemie oddechowym wielokrotnego użytku) zainstalowane są kołnierze umożliwiające szybkie rozłączenie.

Pod względem wyglądu, kształtu, wymiarów gabarytowych, masy, sposobu noszenia i uruchamiania treningowy aparat uciezkowy TRAINER jest odpowiednikiem aparatów uciezkowych 1PVM KS, SSS-1PV KS.

Dzięki zastosowaniu wymiennych zespołów (atrapy wkładu, zestawów jednokrotnego użytku do treningów z oddychania, 15-, 35- i 60-minutowych wkładów regeneracyjnych, systemu oddechowego wielokrotnego użytku i wymienników ciepła) treningowy aparat uciezkowy pozwala szkolenie takich czynności:

	Szkolenie z budowy, uruchamiania, noszenia, oporu oddechowego	Szkolenie z warunków oddychania, «komora dymowa»	Wyjście kontrolne
Atrapa wkładu	zalecane	X	X
Treningowy wkład regeneracyjny TRAINER T-15MN1	ma zastosowanie	zalecane	X
Treningowy wkład regeneracyjny TRAINER T-35MN1	ma zastosowanie	zalecane	zalecane
Treningowy wkład regeneracyjny TRAINER T-60MN1	ma zastosowanie	zalecane	zalecane
Zestaw jednokrotnego użytku TRAINER T-15MS1	ma zastosowanie	zalecane	X
Zestaw jednokrotnego użytku TRAINER T-35MS1	ma zastosowanie	zalecane	zalecane
Zestaw jednokrotnego użytku TRAINER T-60MS1	ma zastosowanie	zalecane	zalecane

Zasady wymiany atrapy wkładu lub wkładu regeneracyjnego zostały opisane w rozdziale 8.

5. ZASADA DZIAŁANIA

5.1. Zasada działania treningowego aparatu uciezkowego TRAINER wyposażonego w atrapę wkładu do treningu w atmosferze przydatnej do oddychania jest następująca:

- wymiary gabarytowe, masa i sposób noszenia treningowego aparatu uciezkowego TRAINER odpowiadają analogicznym parametrom aparatów uciezkowych 1PVM KS, SSS-1PV KS. Dzięki temu zapewniony zostaje trening ze sposobu noszenia wymienionych aparatów uciezkowych przy użyciu treningowego aparatu uciezkowego TRAINER wyposażonego w atrapę wkładu;
- po otwarciu zamka (rys. 2) utworzonego taśmami 18 i 19 i odrzuceniu obudowy górnej 17, pokonując siłę magnesu, należy zdjąć osłonę z atrapy urządzenia rozruchowego 5. Siła otwarcia zamka i siła oderwania magnesu od atrapy urządzenia rozruchowego treningowego aparatu uciezkowego TRAINER odpowiadają analogicznym parametrom aparatów uciezkowych 1PVM KS, SSS-1PV KS, dzięki czemu można przećwiczyć sposób uruchamiania;
- przy użyciu treningowego aparatu uciezkowego TRAINER wydychane powietrze przechodzi przez ustnik 6 i jest usuwane do atmosfery przez otwór w atrapie wymiennika ciepła 14. Przy wdechu przepływ powietrza następuje w kierunku odwrotnym. Rozmiar otworu w pokrywie atrapy wymiennika ciepła zapewnia opór oddechowy zbliżony pod względem wielkości do oporu oddechowego w aparatach uciezkowych 1PVM KS, SSS-1PV KS. Przed każdym kolejnym treningiem atrapę wymiennika ciepła należy wymienić na nową lub zdezynfekować zgodnie z wymaganiami określonymi w Załączniku A.

5.2. Zasada działania treningowego aparatu ucieczkowego TRAINER wyposażonego w 15-, 35- i 60-minutowe zestawy jednokrotnego użytku podczas treningu w «komorze dymowej» lub w celu przeprowadzenia wyjścia kontrolnego odpowiada zasadzie działania i warunkom oddychania w aparatach ucieczkowych 1PVM KS, SSS-1PV KS i jest następująca:

- wymiary gabarytowe, masa i sposób noszenia treningowego aparatu ucieczkowego TRAINER odpowiadają analogicznym parametrom aparatów ucieczkowych 1PVM KS, SSS-1PV KS. Dzięki temu zapewnione zostaje szkolenie ze sposobu noszenia i używania wymienionych aparatów ucieczkowych przy użyciu treningowego aparatu ucieczkowego TRAINER wyposażonego w treningowy zestaw jednokrotnego użytku;
- po otwarciu zamka (rys. 2) utworzonego taśmami 18 i 19 i odrzuceniu obudowy górnej 17 (rys. 2) automatycznie uruchamia się urządzenie rozruchowe 2 (rys. 3) i worek oddechowy 6 wypełnia się tlenem niezbędnym do oddychania w okresie początkowym. Siła otwarcia zamka i uruchomienia urządzenia rozruchowego treningowego aparatu ucieczkowego TRAINER odpowiadają analogicznym parametrom aparatów ucieczkowych 1PVM KS, SSS-1PV KS, dzięki czemu można przećwiczyć sposób uruchamiania;
- przy użyciu przez użytkownika i wydechu powietrze przepływa do aparatu ucieczkowego przez wymiennik ciepła 4 (rys. 3), przewód oddechowy 3, wkład regeneracyjny 1 i dostaje się do worka oddechowego 6. Wkład regeneracyjny zawiera masę tlenotwórczą (ponadtlenek potasu KO_2), która pochłania z wydychanego przez człowieka powietrza dwutlenek węgla (CO_2) i wydziela tlen (O_2). Nadmiar powietrza z worka oddechowego 6 jest usuwany do atmosfery przez zawór nadmiarowy 7. Podczas wdechu powietrze przechodzi w kierunku odwrotnym, jest dodatkowo wzbogacane tlenem i dostaje się do dróg oddechowych człowieka. Dzięki oddychaniu przy użyciu treningowego aparatu ucieczkowego TRAINER wyposażonego we wkład regeneracyjny zostają całkowicie odtworzone warunki i zapewniony zostaje trening z oddychania przy użyciu aparatów ucieczkowych 1PVM KS, SSS-1PV KS;
- zestaw jednokrotnego użytku w treningowym aparacie ucieczkowym TRAINER można zamienić 15-, 35- lub 60-minutowym wkładem regeneracyjnym w zestawie z systemem oddechowym wielokrotnego użytku i wymiennikiem ciepła.

UWAGA!

Każdy użytkownik powinien mieć indywidualny wymiennik ciepła.

6. OZNAKOWANIE

Oznakowanie treningowego aparatu ucieczkowego nanoszone na taśmy obejmujące, wkład, worek oddechowy i obudowę dolną, składa się z:

- na worku oddechowym - numer porządkowy, miesiąc i rok produkcji treningowego aparatu ucieczkowego, napis «УЧЕБНЫЙ/TRAINING»;
- na atrapie wkładu - napis «ИМИТАТОР/IMITATOR»;
- na treningowych wkładach regeneracyjnych - dzień, miesiąc, rok produkcji, numer seryjny, napis: «15/35/60 min Training regenerative cartridge», «OXIDIZING AGENT» i numer seryjny w formie SSSS P MM YY;
- na taśmie - oznaczenie modelu aparatu ucieczkowego «TRAINER», numer seryjny w formie SSSS P MM YY, gdzie SSSS - numer porządkowy, P - kod zakładu (T - Turcja), MM - miesiąc i YY - rok produkcji, artykuł «T-0MP0-ISG», napis: «Made in Turkey»;
- na taśmie - TM DEZEGA;
- na nakładce zamka taśm obejmujących - TM DEZEGA;

- na obudowie dolnej - napis «ANTISTATIK», naklejka «УЧЕБНЫЙ/TRAINING», oraz piktogram w postaci rysunków ukazujących zasady używania aparatu uciezkowego, napis «Only for training»;
- na obudowie górnej - naklejki z informacją o stanie wskaźnika wilgoci;
- na atrapie wymiennika ciepła - naklejka «HME for imitating cartridge»;
- na wymienniku ciepła - naklejka «HME for regenerative cartridge»;
- na opakowaniu zestawów jednokrotnego użytku - naklejki «Training kit TRAINER T-15/T-35/T-60MS1», «OXIDIZER» i numer seryjny w formie SSSSS P MM YY.

7. TARA I OPAKOWANIE

Treningowe aparaty uciezkowe, treningowe wkłady regeneracyjne, zestawy jednokrotnego użytku do treningu oddychania są zapakowane w kartony. W każdym kartonie umieszczony jest worek polietylenowy, w którym znajduje się komplet dokumentów dotyczących obsługi.

8. PRZYGOTOWANIE TRENINGOWEGO APARATU UCIECZKOWEGO **TRAINER** DO KOLEJNEGO TRENINGU

8.1. Wymiana atrapy wymiennika ciepła i wilgoci / wymiennika ciepła i wilgoci w systemie oddechowym wielokrotnego użytku:

- przesunąć kółko gumowe na kołnierzu wzdłuż przewodu w kierunku wkładu;
- odłączyć wymiennik ciepła i wilgoci od przewodu oddechowego pociągając jedną ręką za kołnierz, a drugą - za wymiennik ciepła i wilgoci;



- podłączyć nowy wymiennik ciepła i wilgoci do przewodu oddechowego, rozciągając kołnierz i wstawiając do niego nowy wymiennik ciepła i wilgoci;

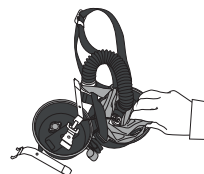
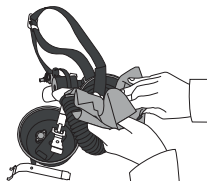
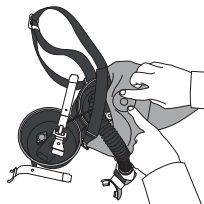
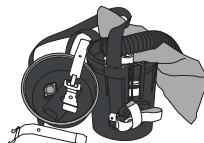
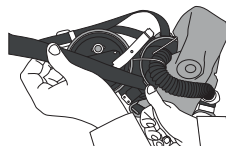
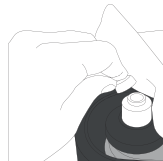
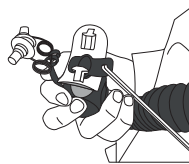


- unieruchomić nowy wymiennik ciepła i wilgoci za pomocą pierścienia gumowego, przesuwając go do oporu wzdłuż przewodu w kierunku wymiennika ciepła.

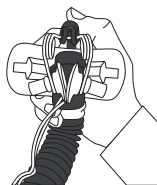


8.2. Składanie systemu oddechowego i instalacja obudowy górnej przy zastosowaniu atrapy wkładu:

- 8.2.1** wyciągnij z przewodu oddechowego zużyłą atrapę wymiennika ciepła i zainstaluj zdezynfekowaną (pkt 10.1) lub nową z kompletu części zapasowych;
- 8.2.2** zdejmij zużyłą zaślepkę ustnika i wstaw nową z atrapy wymiennika ciepła;
- 8.2.3** załóż osłonę atrapy urządzenia rozruchowego, przymocowanego do obudowy górnej treningowego aparatu ucieczkowego, na magnes atrapy urządzenia rozruchowego; nitka, do której przymocowana jest osłona powinna się przy tym znaleźć nad przewodem oddechowym, gdy obudowa górna znajduje się po prawej stronie od aparatu (aparat jest zwrócony frontem do użytkownika);
- 8.2.4** naciśnij na metalowy zatrzask znajdujący się w prawym uchu dolnej obudowy (między obudową a pasem) i podciągnij pas do skrajnej pozycji, wydłużając go maksymalnie;
- 8.2.5** złóż okulary ochronne i owiń opaską gumową, a następnie umieść w uchwycie z żółtej elastycznej taśmy, znajdującym się na przymocowanej do obudowy dolnej nitce;
- 8.2.6** wstaw zatyczkę worka (znajduje się wewnątrz worka) do króćca, na którym znajduje się worek, złóż worek oddechowy na 3-4 warstwy wzdłuż osi pionowej (w harmonijkę), a następnie zawiń jego lewą i prawą część do wewnątrz;

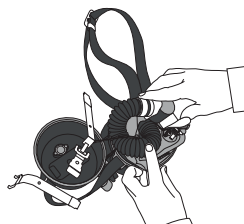


- 8.2.7** włożyć zaślepkę do ustnika, a następnie umieścić zacisk nosowy między częściami zębowymi ustnika;

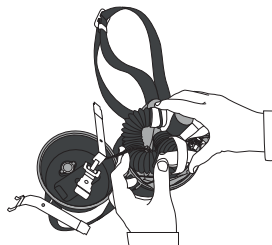


- 8.2.8** umieścić wymiennik ciepła w wolnej przestrzeni nad króćcem worka;

- 8.2.9** ułożyć przewód oddechowy wokół atrapy urządzenia rozruchowego;



- 8.2.10** umieścić okulary ochronne w wolnej przestrzeni między króćcem przewodu oddechowego a atrapą urządzenia rozruchowego;



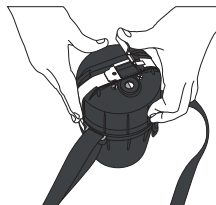
- 8.2.11** zainstaluj plastikową obręcz na obwodzie wewnętrznym obudowy dolnej wzdłuż jej połączenia z obudową górną, przy czym nitka atrapy urządzenia rozruchowego powinna znajdować się nad obręczą;



- 8.2.12** przytrzymując ułożenie założyć obudowę górną i sprawdzić, czy nitka atrapy urządzenia rozruchowego lub części systemu oddechowego nie dostały się między obudowę dolną a górną;



8.2.13 zaczepek haczyki taśm obejmujących o klamry na bokach obudowy i zamknij zamek taśm obejmujących;



8.2.14 załóż nakładkę ochronną, zaczeplając jej haczyk o kwadratowy otwór w dźwigni zamka i wciskając dwa występy do otworów obudowy górnej.

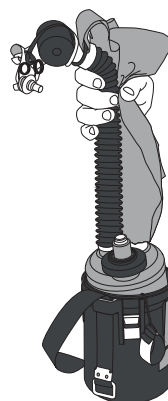


Aparat jest gotowy do użytku.

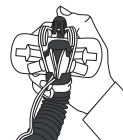
8.3. Instalacja 15-minutowego lub 35-minutowego zestawu jedнокrotnego użytku do treningu z oddychania:

8.3.1 z obudowy dolnej treningowego aparatu ucieczkowego wyciągnij wkład (regeneracyjny lub atrapę), zdejmując z urządzenia rozruchowego lub jego atrapy kółko, jednocześnie pokonując siłą magnesu pociągnij w górę za przewód oddechowy i worek oddechowy;

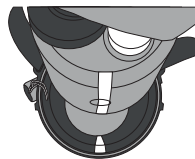
8.3.2 wykonaj po kolei czynności opisane w pkt 8.2.4, 8.2.5;



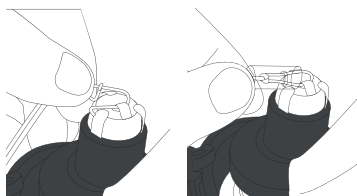
8.3.3 wyciągnij z torby ochronnej zestaw jedнокrotnego użytku;



8.3.4 uważając, by nie naruszyć ułożenia systemu oddechowego, umieść nowy zestaw jednokrotnego użytku w obudowie dolnej treningowego aparatu ucieczkowego w taki sposób, aby żółte pasy na wkładzie pokrywały się z tymi na powierzchni wewnętrznej obudowy treningowego aparatu ucieczkowego. Nałóż kółko na urządzenie rozruchowe;



8.3.5 podłącz sznur zamocowany na obudowie górnej karabińczykiem do zawlecarki urządzenia rozruchowego i osłoń karabińczyk opaską ochronną, przysuwając ją wzdłuż nitki w kierunku zawlecarki;



UWAGA!

Zawleczkę należy zamknąć przed założeniem ochronnego futerału.

UWAGA!

W przypadku naruszenia fabrycznego układu zestawu jednokrotnego użytku wykonaj kolejne czynności opisane w pkt 8.2.6-8.2.9.

8.3.6 wykonaj po kolei czynności opisane w pkt 8.2.10-8.2.14.

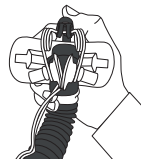
UWAGA!

Po otwarciu szczelnej celofanowej torby ochronnej z zestawem jednokrotnego użytku można go przechowywać przez 24 godziny. Po upływie tego terminu użycie zestawu jest kategoriycznie zabronione.

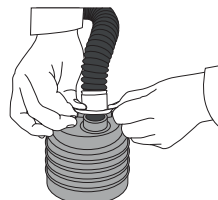
8.4. Przygotowanie treningowego aparatu ucieczkowego z systemem oddechowym wielokrotnego użytku i 15- lub 35-minutowymi wkładami:

8.4.1 zdezynfekuj system oddechowy wielokrotnego użytku zgodnie z pkt 10.2;

8.4.2 wyciągnij wkład regeneracyjny z opakowania



8.4.3 rozciągając kołnierze worka oddechowego i przewodu oddechowego, podłącz do króćców wkładu zgodnie z oznaczeniami na naklejkach na gumowych zaślepkach;



8.4.4 wykonaj po kolei czynności opisane w pkt 8.1, 8.3.1, 8.2.4-8.2.6;

8.4.5 umieść wkład regeneracyjny w obudowie dolnej aparatu ucieczkowego w taki sposób, aby żółte pasy na wkładzie pokrywały się z tymi na powierzchni wewnętrznej obudowy aparatu ucieczkowego.

8.4.6 wykonaj po kolei czynności opisane w pkt 8.3.5, 8.2.6-8.2.14;

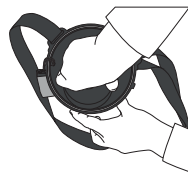
UWAGA!

Przed użyciem zaleca się sprawdzenie szczelności systemu oddechowego wielokrotnego użytku zgodnie z pkt 11.

8.5. Instalacja 60-minutowego zestawu jednorazowego użytku do treningu oddechowego:

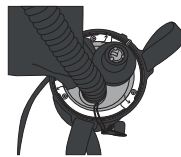
8.5.1 wykonaj po kolei czynności opisane w pkt 8.3.1, 8.2.4, 8.2.5;

8.5.2 wykręć wstawkę z obudowy, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, następnie wyciągnij go;



8.5.3 wyciągnij z torby ochronnej zestaw jednorazowego użytku;

8.5.4 uważając, by nie naruszyć układu systemu oddechowego, umieść nowy zestaw jednorazowego użytku w obudowie dolnej treningowego aparatu ucieczkowego w taki sposób, aby żółte pasy na wkładzie pokrywały się z tymi na powierzchni wewnętrznej obudowy treningowego aparatu ucieczkowego. Kółko z płytkami ustalającymi zainstaluj wewnątrz obudowy, wkładając płytki w odpowiednie zagłębienia w obudowie;



UWAGA!

W przypadku naruszenia układu zestawu jednorazowego użytku wykonaj kolejno czynności opisane w pkt 8.2.6-8.2.9.

8.5.5 wykonaj po kolei czynności opisane w pkt 8.2.10-8.2.14;

8.5.6 po treningu i wyciągnięciu wkładu włóż wstawkę na miejsce, dokręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

8.6. Przygotowanie treningowego aparatu ucieczkowego z systemem oddechowym wielokrotnego użytku i 60-minutowym wkładem

- 8.6.1** wykonaj po kolei czynności opisane w pkt 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3, 8.5.2;
- 8.6.2** umieść wkład regeneracyjny w obudowie aparatu ucieczkowego w taki sposób, aby żółte pasy na wkładzie pokrywały się z tymi na powierzchni wewnętrznej obudowy aparatu ucieczkowego. Pierścień z płytkami ustalającymi zainstaluj wewnątrz obudowy, wkładając płytki w odpowiednie zagłębienia w obudowie;
- 8.6.3** wykonaj po kolei czynności opisane w pkt 8.1, 8.3.1, 8.2.4-8.2.6, 8.3.5, 8.2.6-8.2.14;
- 8.6.4** po treningu i wyciągnięciu wkładu włóż wstawkę na miejsce, dokręcając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

UWAGA!

Przed użyciem zaleca się sprawdzenie szczelności systemu oddechowego wielokrotnego użytku zgodnie z pkt 11.

9. ZASADY UŻYWANIA TRENINGOWEGO APARATU UCIECZKOWEGO

Aby użyć treningowego aparatu ucieczkowego wykonaj następujące czynności:



1. Zatrzymaj powietrze w płucach. Nałóż lub przesunij pas naramienny na szyję i umieść treningowy aparat ucieczkowy przed sobą.



2. Przytrzymując obudowę lewą ręką, palcami prawej ręki odepnij i pociągnij w górę dźwignię blokującą taśmy obejmujące, w tym momencie nastąpi zerwanie nakładki zabezpieczającej.



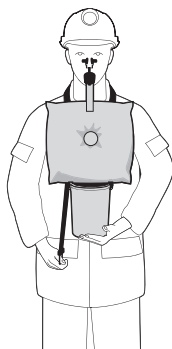
3. Przytrzymując lewą ręką dolną obudowę treningowego aparatu ucieczkowego, mocno naciśnij dźwignię blokującą taśmy obejmujące w prawym uchwycie i ruchem ręki po łuku w bok otwórz zamek. Oderwij od obudowy taśmę znajdującą się w uchwycie. Trzymaj obudowę lewą ręką, a prawą ręką ruchem do góry od siebie odłącz obudowę górną wraz z taśmą od wkładu, w tym momencie zadziała urządzenie rozruchowe, a worek oddechowy zacznie wypełniać się tlenem podczas korzystania ze szkoleniowego wkładu regeneracyjnego lub zestawu. Odrzuć obudowę górną z taśmą na bok.



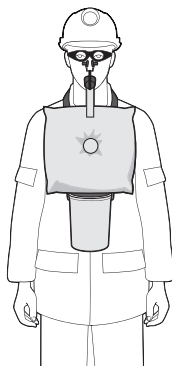
4. Szybkim ruchem pociągnij w górę wymiennik ciepła wraz z ustnikiem i zaciskiem nosowym, rozprostuj przewód oddechowy i worek oddechowy. Jednocześnie z króćca wkładu wypadnie zatyczka umieszczona wewnątrz worka oddechowego.



5. Upewnij się, że z ustnika została wyciągnięta zaśleпка i włóż ustnik do ust w taki sposób, aby jego płytki znajdowały się między wargami a dziąstłami, zaciśnij zęby na części zębowej. Obiema rękami rozprostuj poduszczeni zacisku nosowego i nałóż go na nos w taki sposób, aby oba nozdrza były całkowicie zamknięte. Usuń obręcz.



6. Pociągnij za kółko pasa w dół, automatycznie podnosząc aparat uciezkowy na wygodną pozycję.



7. Zdejmij kask, załóż okulary ochronne i kask.

Podłączaj się do treningowego aparatu uciezkowego szybko, aby wyrobić nawyk podłączania trwający krócej niż 15 s. Przy dłuższym procesie podłączania możliwa jest utrata tlenu wydzielanego przez kostkę rozruchową w celu zapewnienia normalnego oddychania w pierwszych chwilach działania treningowego aparatu uciezkowego.

UWAGA!

Podczas pracy urządzenie rozruchowe i powierzchnia wkładu nagrzewają się.

W przypadku, gdy worek oddechowy nie wypełni się w wyniku utraty tlenu przy użyciu wkładu regeneracyjnego, należy zdjąć zacisk nosowy i wykonać 2-3 wdechy przez nos oraz tyle samo wydechów przez usta do treningowego aparatu uciezkowego do momentu wypełnienia się worka oddechowego i zadziałania zaworu nadmiarowego. Następnie należy założyć zacisk nosowy.

UWAGA!

Tę niestandardową sytuację zaleca się przetrenować ze wszystkimi uczestnikami szkolenia w atmosferze zdolnej do oddychania.

Anotację o wykonaniu ćwiczenia treningowego zaleca się umieszczać w «Dzienniku ewidencji szkoleń i dezynfekcji» (Załącznik B).

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Używanie treningowego aparatu uciezkowego do ochrony dróg oddechowych w czasie wypadków jest kategoricznie ZABRONIONE.

 **UWAGA!**

Po upływie okresu ważności 15 min 35 min i 60 min kartridza lub zestawu należy wycofać z ruchu aparat. Nie zaleca się Wykorzystywania kartridza lub zestawu po okresie ważności.

10. ROZKŁADANIE, DEZYNFEKCJA I SKŁADANIE APARATÓW UCIECZKOWYCH

Rozkładanie, dezynfekcja i składanie treningowych aparatów ucieczkowych jest dokonywane przez specjalnie przeszkoloną osobę wyznaczoną w kopalni, która odbyła szkolenie i coroczną akredytację w firmie DEZEGA, co zostało potwierdzone odpowiednim certyfikatem.

Elementy podlegające dezynfekcji: Wymiennik ciepła, atrapa wymiennika ciepła, system oddechowy wielokrotnego użytku (worek oddechowy, przewód oddechowy, zatyczka).

 **UWAGA!**

Przy używaniu zestawów jednokrotnego użytku do oddychania dezynfekcja nie jest wymagana.

10.1. Aby zdezynfekować wymiennik ciepła i atrapę wymiennika ciepła:

- odłącz wymiennik ciepła od przewodu oddechowego;
- zdezynfekuj ustnik w zestawie z wymiennikiem ciepła zgodnie z wymaganiami określonymi w załączniku A;

10.2. Aby zdezynfekować system oddechowy wielokrotnego użytku:

- odłącz worek oddechowy od króćca wkładu regeneracyjnego;
- na 60 minut zanurz podzespoły systemu oddechowego w substancji dezynfekującej, np. roztworze chlorheksydyny lub Dismozonpur®, której stężenie jest zgodne z zalecanym przez producenta;

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Długotrwałe oddziaływanie i wysokie stężenie środka dezynfekującego mogą uszkodzić części systemu oddechowego. Zabronione jest stosowanie do dezynfekcji rozpuszczalników organicznych (benzyny, kerozyny, acetonu) i środków wybielających zawierających chlor. Dopuszczalne jest używanie innych środków dezynfekujących, przy czym należy przestrzegać odpowiednich instrukcji stosowania tych środków.

- po dezynfekcji przemyj podzespoły systemu oddechowego pod czystą bieżącą wodą;
- podzespoły systemu oddechowego osusz ciepłym powietrzem w temperaturze nie przekraczającej +60 °C. Do suszenia dobrze jest używać szaf suszarniczych lub suszarek powietrznych;
- dokładnie osusz wszystkie podzespoły systemu oddechowego ciepłym powietrzem, szczególnie zawór nadmiarowy, gdyż pozostałości wilgoci wpływają na jego działanie.

 **UWAGA!**

Kategorycznie zabrania się suszenia elementów systemu oddechowego na słońcu lub promieniowaniem podczerwonym.

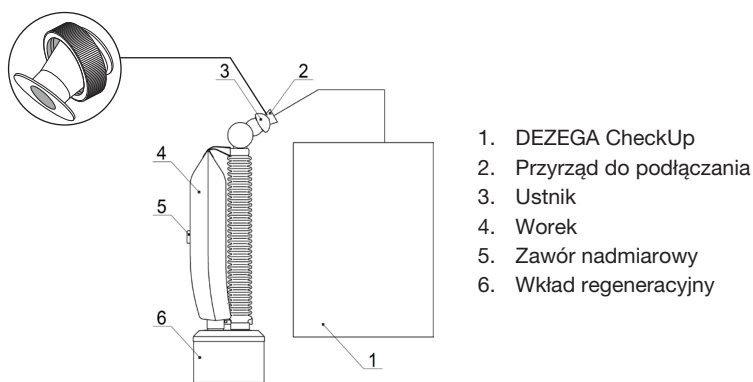
11. KONTROLA STANU TECHNICZNEGO TRENINGOWEGO APARATU UCIECZKOWEGO

Podczas eksploatacji treningowego aparatu ucieczkowego przy każdym jego rozkładaniu i składaniu należy sprawdzić stan techniczny wszystkich podzespołów i elementów na uszkodzenia.

Należy sprawdzić szczelność systemu oddechowego wielokrotnego użytku treningowego aparatu ucieczkowego z wkładem regeneracyjnym i wymiennikiem ciepła metodą bezpośredniej oceny według schematu, który został przedstawiony na rysunku 4 za pomocą urządzenia do badania aparatów oddechowych (DEZEGA CheckUp lub analogicznych).

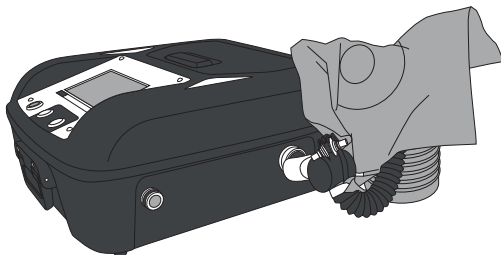
NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Sprawdzenie szczelności wkładów regeneracyjnych z systemem oddechowym wielokrotnego użytku podczas treningu w atmosferze niezdanej do oddychania, np. w «komorze dymowej» jest obowiązkowe.



Rys. 4 - Schemat sprawdzania szczelności systemu oddechowego

Ustnik 3 podłącz do urządzenia do badania aparatów oddechowych 1 za pomocą przyrządu do podłączenia 2. Używając DEZEGA CheckUp w trybie «sterowanie ręczne» stwórz podciśnienie równe 0,85 kPa, a następnie zamknij zawór odcinający, poczekaj 30 sekund, aż ciśnienie się ustabilizuje i przez 1 minutę obserwuj wskazania spadku ciśnienia.



Poczekaj, aż wskazanie przyrządu będzie świadczyło o szczelności systemu oddechowego treningowego aparatu ucieczkowego (spadek ciśnienia nie powinien przekraczać 0,05 kPa).

W przypadku uszkodzenia lub utraty w czasie ćwiczeń szkoleniowych jakichkolwiek elementów lub podzespołów treningowego aparatu ucieczkowego, można je zamówić dodatkowo.

12. ZASADY PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU

W okresie między szkoleniami treningowe aparaty ucieczkowe i wkłady regeneracyjne powinny być przechowywane w specjalnym pomieszczeniu w stanie przydatności do użytku podczas kolejnego treningu.

UWAGA!

Zabronione jest przechowywanie wkładu regeneracyjnego jako elementu aparatu ucieczkowego.

INFORMACJA!

Przy przechowywaniu wkładów w torbach ochronnych może powstać nadciśnienie, co nie ma wpływu na ich przydatność do użytku zgodnie z przeznaczeniem.

W warunkach magazynowych treningowe aparaty ucieczkowe i wkłady regeneracyjne powinny być przechowywane w suchych zamkniętych pomieszczeniach w temperaturze od +5 °C do +40 °C i wilgotności względnej nie większej niż 80%, z dala od substancji sprzyjających korozji.

Treningowe aparaty ucieczkowe i wkłady regeneracyjne powinny być przewożone w zamkniętym środku transportu w temperaturze otoczenia od -20 °C do +50 °C i wilgotności względnej do 80%.

W przypadku transportu w temperaturach ujemnych przed użyciem zgodnie z przeznaczeniem należy uprzednio przez 24 godziny przechowywać treningowe aparaty ucieczkowe TRAINER, wkłady regeneracyjne, zestawy do nich, wymienniki ciepła oraz systemy oddechowe wielokrotnego użytku w suchym pomieszczeniu w temperaturze powietrza + (20-40) °C.

Treningowe aparaty ucieczkowe i wkłady regeneracyjne mogą być przewożone wszystkimi rodzajami transportu, w tym samolotem, w szczelnych ogrzewanych komorach.

13. UTYLIZACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W przypadku obecności zanieczyszczeń organicznych, w tym paliw i smarów, w których produkt zawierający tlen ma bezpośredni kontakt z powietrzem istnieje zagrożenie samoczynnego zapłonu. Takie zestawy powinny być umieszczone w specjalnie wydzielonych bezpiecznych miejscach, gdzie będą przechowywane, a następnie powinny być utylizowane zgodnie z instrukcjami przekazanymi przez producenta lub lokalnego oficjalnego przedstawiciela.

Zużyte zestawy jednorazowego użytku, treningowe wkłady regeneracyjne oraz zestawy uznane za nieprzydatne do dalszej eksploatacji z powodu uszkodzeń lub zakończonego terminu przydatności do użytku powinny być utylizowane zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami prawa.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zaleca się utylizację zużytych wkładów regeneracyjnych i systemów oddechowych jednorazowego użytku w specjalistycznych organizacjach.

Organizacje, które zajmują się utylizacją treningowych aparatów ucieczkowych i unieszkodliwianiem produktów zawierających tlen, powinny posiadać:

- odpowiednią licencję na gospodarowanie odpadami, w tym utylizację treningowych aparatów ucieczkowych i unieszkodliwianie produktów zawierających tlen;
- oficjalne zezwolenie producenta;
- zaakceptowany przez producenta regulamin technologiczny w zakresie utylizacji aparatów ucieczkowych i unieszkodliwiania produktów zawierających tlen.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Kategorycznie zabrania się palenia oraz wyrzucania zestawów jednorazowego użytku i treningowych wkładów regeneracyjnych w miejscach powszechnie dostępnych lub przekazywania ich do utylizacji organizacjom nie posiadającym odpowiednich kompetencji.

Zestawy podlegające utylizacji powinny być umieszczone w specjalnie wydzielonych suchych pomieszczeniach w odległości co najmniej 1 m od systemów grzewczych. Jednocześnie należy wykluczyć możliwość ich zabrudzenia olejami lub innymi cieczami organicznymi.

Pomieszczenia do przechowywania powinny być wyposażone w gaśnice proszkowe.

W przypadku, gdy z powodu naruszenia zasad bezpieczeństwa użytkownika nastąpi uszkodzenie mechaniczne zestawów, należy niezwłocznie skontaktować się z producentem lub lokalnym oficjalnym przedstawicielem, aby uzyskać instrukcje, dotyczące bezpiecznego przechowywania i utylizacji.

Utylizacja dokonywana jest w następującym porządku:

- ręcznie uruchom urządzenie rozruchowe, jeśli wkład nie został użyty zgodnie z jego przeznaczeniem;
- poczekaj, aż wkład regeneracyjny przestanie wydzielać tlen i ostygnie do temperatury poniżej + 30 °C;
- odłącz przewód oddechowy i worek oddechowy od treningowego aparatu ucieczkowego;
- wyciągnij wkład z obudowy dolnej;
- zanurz wkład króćcami do góry w czystej wodzie 5-10 cm poniżej poziomu wody i, okresowo wstrząsając, nie wyjmuj go do momentu, aż przestaną wydzielać się pęcherzyki powietrza;
- powstały roztwór zasady należy neutralizować za pomocą 3% kwasu, np. kwasu solnego (HCl);
- posegreguj wszystkie elementy i podzespoły według rodzaju materiału (metal, tworzywo sztuczne, guma itd.) i zutylizuj je zgodnie z zasadami obowiązującymi w Twoim regionie.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Podczas utylizacji należy używać środków ochrony indywidualnej: okularów ochronnych, rękawic, odzieży i obuwia roboczego.

14. GWARANCJA PRODUCENTA

Właściwy producent sprzętu udziela gwarancji na zgodne z parametrami działanie aparatu TRAINER pod warunkiem przestrzegania zasad transportu, użytkowania i przechowywania wskazanych w niniejszej «INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA».

Okres gwarancji jest podany w karcie danych technicznych, która jest dostarczana wraz z aparatem treningowym.

Właściwy producent sprzętu i posiadacz oryginalnej dokumentacji projektowej zastrzega sobie prawo do zmiany projektu lub rozwiązań technicznych stosowanych w aparacie TRAINER do celów poprawy jego parametrów technicznych i cech użytkowych.

INFORMACJA!

Konieczność zamawiania jednostek i części zgodnie z ZAŁĄCZNIKIEM C w okresie użytkowania gwarancyjnego nie będzie powodem do reklamacji u producenta.

INFORMACJA!

Gwarancja nie obejmuje elementów i podzespołów systemu oddechowego, które utraciły szczelność z powodu uszkodzeń mechanicznych powstałych podczas eksploatacji.

Producent:

DEZEGA SP GÜVENLİK ÜRÜNLERİ SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ EGE
SERBEST BÖLGESİ ZAFER SB MAH. NİLÜFER SK.NO:30 GAZİEMİR, İZMİR

Tel.: +90 232 251 0 394

Fax: +90 232 252 0 394

www.dezega.com

info@dezega.com

ZAŁĄCZNIK A

Przygotowanie roztworów do dezynfekcji i dezynfekcja systemu oddechowego treningowego aparatu ucieczkowego

Aby przygotować roztwór do dezynfekcji, zaleca się użycie chlorheksydyny, która jest sprzedawana w postaci 20% roztworu wodnego diglukonianu chlorheksydyny w ciemnych opakowaniach lub opakowaniach z tworzywa sztucznego.

Preparat jest przechowywany w zwykłych warunkach temperaturowych.

Do dezynfekcji używa się roztworu 0,5%, który przygotowuje się w następujący sposób: do naczynia (szklanego, emaliowanego), w którym będzie wykonywana dezynfekcja, wlewa się 10 l wody przegotowanej o temperaturze pokojowej i 0,25 l 20% roztworu chlorheksydyny. Uzyskaną mieszaninę należy starannie wymieszać. Roztwór chlorheksydyny do dezynfekcji jest przygotowywany bezpośrednio przed dezynfekcją przez osobę odpowiedzialną za dezynfekcję i składanie treningowych aparatów ucieczkowych, która odbyła szkolenie i ma akredytację producenta treningowych aparatów ucieczkowych, potwierdzone odpowiednim certyfikatem.

Elementy podlegające dezynfekcji należy najpierw przemyć pod bieżącą wodą oczyszczając je szczotką, a następnie zanurzyć na 5 minut w roztworze chlorheksydyny. Zdezynfekowane elementy należy ponownie przez 5-10 minut przemywać pod bieżącą wodą, a następnie osuszyć.

Dezynfekcję można wykonywać przy użyciu jednego z nowych preparatów – «Dezeffekt», «Dismozonpur®», «Septochim» lub «Incidin» zgodnie z instrukcją stosowania.

W dzienniku (Załącznik B) należy sporządzić adnotację o wykonanej dezynfekcji.

ZAŁĄCZNIK B

Formularz dziennika ewidencji szkoleń i dezynfekcji

Data złożenia treningowego aparatu ucieczkowego do ćwiczeń	Adnotacja o wykonaniu ćwiczeń szkoleniowych		Adnotacja o wykonaniu dezynfekcji	
	numer porządkowy	data	data wykonania	podpis osoby odpowiedzialnej

Treningowy aparat ucieczkowy został wykreślony z ewidencji po upływie określonego okresu użytkowania na podstawie protokołu nr _____ z dnia _____

ZAŁĄCZNIK C

Wykaz podzespołów i części treningowego aparatu ucieczkowego TRAINER dostarczanych na zamówienie klienta

Oznaczenie	Nazwa	Numer pozycji na Rys. 2
C37.15.000	Nakładka	20
SKTB.02.C47.02.400	Zaślepka	7
U-CK2.06.00.000	Pas naramienny	21
SKTB.02.CT1.00.00.001	Obręcz	22

KULLANIM Kilavuzu

EĐİTİM AMAÇLI FERDİ KURTARICI
TRAINER

TR

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	55
1. KULLANIM AMACI	55
2. TEKNİK VERİLER	56
3. TEDARİK KAPSAMI	56
4. TASARIM.....	58
5. ÇALIŞMA ESASLARI.....	60
6. İŞARETLEME	61
7. DEPOLAMA VE NAKLİYE KURALLARI	61
8. EĞİTİM AMAÇLI FERDİ KURTARICI EĞİTİM EKİPMANININ BİR SONRAKİ UYGULAMA İÇİN HAZIRLANMASI	62
9. EĞİTİM AMAÇLI FERDİ KURTARICININ KULLANMA TALİMATLARI.....	67
10. FERDİ KURTARICILARIN DEMONTAJI, DEZENFEKSİYONU VE MONTAJI.....	70
11. EĞİTİM AMAÇLI FERDİ KURTARICININ TEKNİK DURUMUNUN KONTROLÜ	71
12. DEPOLAMA VE TAŞIMA KURALLARI.....	72
13. BERTARAF	72
14. GARANTI.....	73
EK A.....	75
EK B	75
EK C	75

GİRİŞ

Kullanım kılavuzu (bundan sonra kılavuz olarak anılacaktır), TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının (bundan böyle Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı olarak anılacaktır) çalışma prensibini ve yapısını, kullanım ve bakım kuralları incelemek amacıyla hazırlanmıştır.

UYARI!

Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı, yalnızca nefes almaya elverişli ortamda kullanılacaktır:

- Eğitim amaçlı yenileyici kartuşlar veya kitlerin eğitim odalarında kullanılabilir;
- 35 ve 60 dakikalık set ve kartuşlar kaçış eğitimi için kullanılabilir;
- Özel «duman odalarında» yenileyici kartuşlar veya setler eğitim amaçlı kullanılabilir.

1. KULLANIM AMACI

TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı, 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS OFK ların taşıma (şekil 1), takma ve solunum koşullarını denemek ve ayrıca çalışma prensiplerini incelemek amacıyla tasarlanmıştır. Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı, %100'e kadar bağıl nem koşullarında +5 ile +40 °C arasında değişen sıcaklık aralıklarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

TEHLİKE!

Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının kaza durumunda solunum koruması için kullanılması kesinlikle YASAKLANMIŞTIR.

UYARI!

Deneme kaçışlarını gerçekleştirirken, oksijenli ferdi kurtarıcının bulunması zorunludur.



Şek. 1 - TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcını taşıma şekli

2. TEKNİK VERİLER

Parametreler	Parametrenin değeri
Eğitim Amaçlı Yenileyici Kartuşlu veya Eğitim Seti Ferdî Kurtarıcının çalışma süresi (kullanılan kartuşa bağlı olarak), pulmoner ventilasyon ile 35 L/dk tüketim miktarı ile, dak., en az	15/35/60
Pulmoner ventilasyon ile 35 L/dk tüketim miktarı ile nefes alma ve nefes vermeye karşı direnç, kPa, en fazla	0,75
Eğitim amaçlı yenileyici kartuş veya Eğitim Seti kullanırken solunan hava sıcaklığı °C, en fazla	60
Ağırlık, kg	3,0±0,1
Ebatlar, mm	
– çap	150±1
– yükseklik	262±2

Hizmet ömrü, raf ömrü ve garanti süresi ile ilgili bilgiler, her bir Ferdî Kurtarıcı ile birlikte verilen veri sayfasında gösterilir.

3. TEDARİK KAPSAMI

3.1. Eğitim Amaçlı Ferdî Kurtarıcının teslimat seti şunları içermektedir:

- simülasyon kartuşlu Eğitim Amaçlı Ferdî Kurtarıcı, ad. 1
- kullanım kılavuzu, ad. 1*
- etiket, kopya 1

* Nakliye için hazırlanmış her bir paket içerisinde bir adet mevcuttur

3.2. Eğitim Amaçlı Ferdî Kurtarıcı için aşağıdaki ek seçenekler mevcuttur:

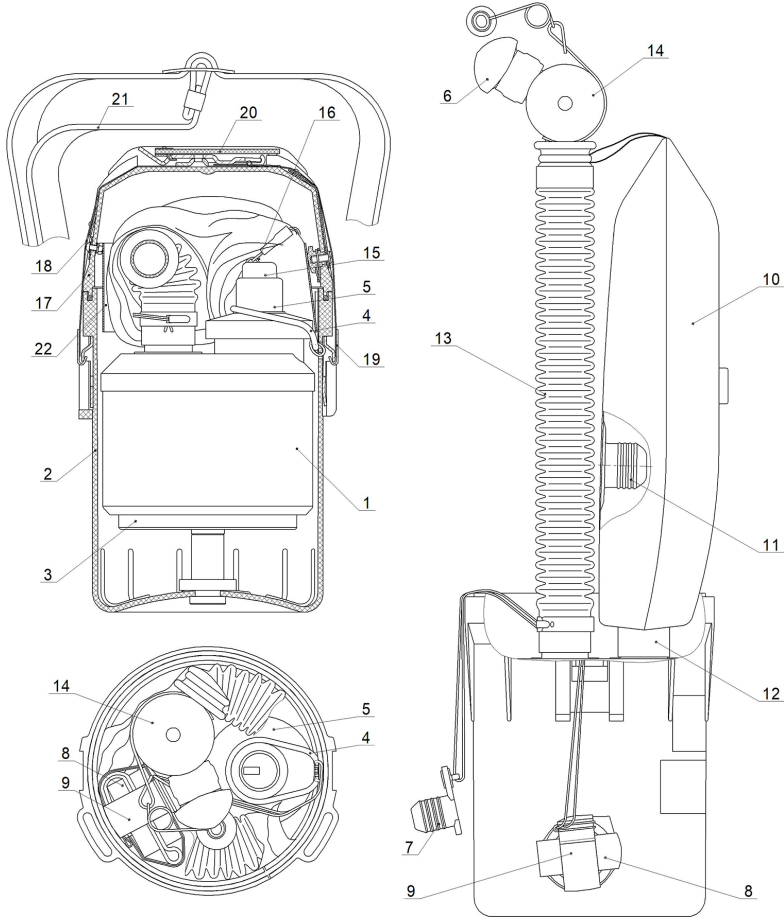
- Isı Değiştirici (IND-imitator);
- kuşanma işlemini uygulamak ve Ferdî Kurtarıcı içerisinde soluk alma durumunu deneyimlemek adına yenilenebilir kartuşlar için ısı değiştirici (bu noktadan itibaren IND olarak bahsedilecektir);
- Eğitim Amaçlı yenileyici kartuş – 15 dakikalık;
- Eğitim Amaçlı yenileyici kartuş – 35 dakikalık;
- Eğitim Amaçlı yenileyici kartuş – 60 dakikalık;
- aşağıdakileri içeren nefes alma koşulları eğitimi için tek kullanımlık eğitim seti 15 dakikalık yenileyici kartuş grubu hava kanalı sistemi ile;
- aşağıdakileri içeren nefes alma koşulları eğitimi için tek kullanımlık eğitim seti 35 dakikalık yenileyici kartuş grubu hava kanalı sistemi ile;
- aşağıdakileri içeren nefes alma koşulları eğitimi için tek kullanımlık eğitim seti 60 dakikalık yenileyici kartuş grubu hava kanalı sistemi ile;
- tekrar kullanılabilir hava sistemi.

Sipariş numaraları:

İsim	Tanımlama	Belirtme
Eğitim amaçlı ferdi kurtarıcı TRAINER	Eğitim kartuşlu Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı	T-0MPO-ISG
Kullanımlık eğitim seti T-15MS1	Bir hava sistemi ile birleştirilmiş 15 dakikalık bir yenileyici kartuşu içeren solunum koşullarının pratiğini yapmak için tek kullanımlık kittir	T-15MS1-NSN
Kullanımlık eğitim seti T-35MS1	Bir hava sistemi ile birleştirilmiş 35 dakikalık bir yenileyici kartuşu içeren solunum koşullarının pratiğini yapmak için tek kullanımlık kittir	T-35MS1-NSN
Kullanımlık eğitim seti T-60MS1	Bir hava sistemi ile birleştirilmiş 60 dakikalık bir yenileyici kartuşu içeren solunum koşullarının pratiğini yapmak için tek kullanımlık kittir ve tekrar kullanılabilir hava sistemi ile	T-60MS1-NSN
Eğitim Amaçlı yenileyici kartuş T-15MN1	Kullanmak için 15 dakikalık yenileyici kartuş tek kullanımlık bir kilitleme halkasıdır SKTB.02.TCT1.13.00.000	T-15MN1-NSN
Eğitim Amaçlı yenileyici kartuş T-35MN1	35 dakikalık tek kullanımlık yenileyici kartuş tekrar kullanılabilir hava kanalı sistemi ile kullanım için. SKTB.02.TCT1.13.00.000	T-35MN1-NSN
Eğitim Amaçlı yenileyici kartuş T-60MN1	60 dakikalık tek kullanımlık yenileyici kartuş tekrar kullanılabilir hava kanalı sistemi ile kullanım için. SKTB.02.TCT1.13.00.000	T-60MN1-NSN
Isı Değiştirici	Solunum direncinin simülasyonunu ve takılma prosedürünü pratik yapmak için T-0MPO-ISG ile montajda kullanım için IND ile açılışı (IND-imitator)	SKTB.02.TCT2.03.03.000
Hava kanalı sistemi	Yeniden kullanılabilir hava sistemi(solunum torbası, solunum borusu, tıpa) yenilenebilir kartuş eğitimi ile pratik yapmak içindir	SKTB.02.TCT1.13.00.000
Isı Değiştirici	IND, SKTB.02.TCT1.13.00.000 ve T-15MN1-NSN, T-35MN1-NSN, T-60MN1-NSN ile montajlı kullanım için ve soluma pratiği yapmak içindir	SKTB.02.TCT2.12.03.100

4. TASARIM

Eđitim kartuşlu TRAINER Eđitim Amaçlı Ferdi Kurtarıncının genel görünümü, tasarımı ve kullanım durumundaki görüntüsü Şekil 2'de, solunum koşullarının eđitimi için tek kullanımlık bir setin genel görünümü Şekil 3'te verilmiştir.

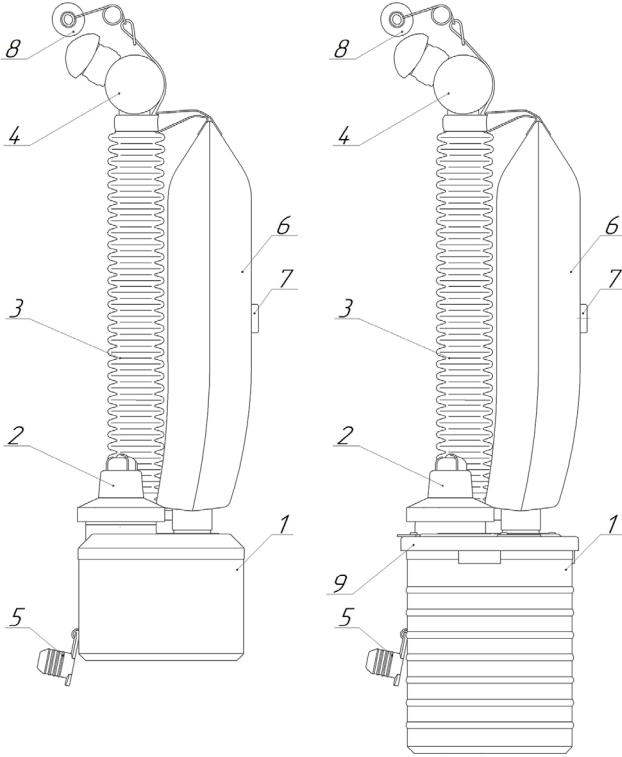


Şek. 2 - Eđitim Amaçlı Ferdi Kurtarıncının genel görünümü ve yapısı

- 1 – kartuş; 2 – gövde; 3 – oturma yuvası; 4 – halka; 5 – starter; 6 – ağızlık;
 7 – tıpa; 8 – koruyucu gözlükler; 9 – kelepçe; 10 – solunum torbası; 11 – tıpa;
 12 – torba nozülü; 13 – Solunum hortumu; 14 – IND; 15 – starter kapađı; 16 – bađlantı elemanı;
 17 – kapak; 18 ve 19 – bantlar; 20 – koruyucu plaka; 21 – kayış; 22 – çember.

Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı aşağıdaki ana bölümlerden oluşur (Şek. 2): oturma yuvası 3 ile gövde 2, kapak 17, eğitim kartuşu 1, hava kanalı sistemi (solunum torbası 10, Solunum hortumu 13, IND hızlı değişimi için kullanılan flanş 14 ile birlikte ve ağırlık 6) ve gözlükler 8. Solunum torbası 10 ve Solunum hortumu 13 kartuşun nozüllerine bağlıdır.

İlk durumda, hava kanalı sistemi kapağın 17 altında sırayla düzenlenmiş (Şek. 2), iki sıkma kayışları 18 ve 19 vasıtasıyla gövde 2'ye bağlanmıştır. Gövde 2 üzerine yerleştirilmiş braketler ile bağlanırlar ve kapak 17 üzerinde çabuk açılan bir kilit oluştururlar; bu kilit koruyucu plaka 20 ile korunur. Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı omuz üstünde taşınması için tasarlanmıştır ve bunun için bir kayışı vardır 21.



Şek. 3 - 15/35- ve 60 dakikalık tek kullanımlık değiştirilebilir nefes alma koşulları eğitimi için kitin genel görünümü

- 1 – yenileyici kartuş; 2 – starter; 3 – Solunum hortumu; 4 – IND; 5 – tıpa;
6 – solunum torbası; 7 – tahliye valfi; 8 – burun klipsi; 9 – halka.

Çok kullanımlık hava kanalı sistemli yenileyici kartuşun 1 (şekil 3) veya solunum şartların eğitimi için tek kullanımlık setin gövdeye takıldığında, IND 4 kullanılır. Oluklu borunun kartuşa ve IND'ye bağlanma noktalarında, hızlı bağlantı kesme flanşları (yeniden kullanılabilir hava kanalı sistemli) takılır.

TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı dış görünüş, biçim, genel boyutlar, ağırlık, taşıma ve açma prosedürü olarak, 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS kurtarıcılara benzer.

Çıkarılabilir üniteler (eğitim kartuşu, solunum eğitimi için tek kullanımlık setler, 15-, 35- ve 60 dakikalık yenileyici kartuşlar, yeniden kullanılabilir hava kanalı sistemi ve IND) kullanımı sayesinde, Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı aşağıdakilerin öğrenilmesini sağlar:

	Cihaz eğitimi, takma, kuşanma, Taşıma ve Solunum direnci	Nefes alma koşulları eğitimi, «duman odası»	Kaçış eğitimi
Eğitim kartuşu	Tavsiye ediliyor	X	X
Eğitim Amaçlı yenileyici kartuş T-15MN1	Uygulanabilir	Tavsiye ediliyor	X
Eğitim Amaçlı yenileyici kartuş T-35MN1	Uygulanabilir	Tavsiye ediliyor	Tavsiye ediliyor
Eğitim Amaçlı yenileyici kartuş T-60MN1	Uygulanabilir	Tavsiye ediliyor	Tavsiye ediliyor
Kullanımlık eğitim seti T-15MS1	Uygulanabilir	Tavsiye ediliyor	X
Kullanımlık eğitim seti T-35MS1	Uygulanabilir	Tavsiye ediliyor	Tavsiye ediliyor
Kullanımlık eğitim seti T-60MS1	Uygulanabilir	Tavsiye ediliyor	Tavsiye ediliyor

Eğitim kartuşunun veya yenileyici kartuşun değiştirme prosedürü bölüm 8'de verilmiştir.

5. ÇALIŞMA ESASLARI

5.1. Solunum için uygun bir ortamda, eğitim kartuşu ile birlikte eğitim amaçlı Ferdi Kurtarıcının çalışma esasları aşağıdaki gibidir:

- TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının genel ebatları, ağırlığı ve taşıma şekli 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS Ferdi Kurtarıcılara benzer. Bu sayede, eğitim kartuşu ile donatılmış bir Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı TRAINER kullanılırken yukarıda belirtilen Ferdi Kurtarıcıları taşıma becerilerinin eğitimi sağlanır;
- 18 ve 19 Nolu bantları ile oluşturulan kilit açıldığında (Şek. 2), ve miknatısın gücünün üstesinden gelen kapak 17 açıldığında kapak 15, çalıştırma cihazın simülatöründen 5 çıkarılır. TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının kilit açma kuvveti ve miknatısın çalıştırma aygıtın simülatöründen koparma kuvveti 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS Ferdi Kurtarıcıların ilgili parametrelerine benzer ve bu sayede çalıştırma kabiliyeti eğitilir;
- Kullanıcı Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcıya bağlandığında solunan hava ağızlıktan 6 geçer ve, IND imitator delikten 14 atmosfere doğru çıkar. Solunduğunda, hava ters yönde akar. IND imitator kapağındaki deliğin boyutu 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS Ferdi kurtarıcılarda solunum direnci boyutuna yakın solunum direnci sağlar. Her takip eden eğitimden önce, IND-imitator yenisiyle değiştirilir veya EK A'da belirtilen gereksinimlere göre dezenfekte edilir.

5.2. Bir «duman odasında» eğitim yaparken veya bir kontrol çıkışı gerçekleştirirken 15-35 veya 60 dakikalık tek kullanımlık setlerle donatılmış TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının çalışma prensibi, 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS kurtarıcıların çalışma prensibine ve kurtarma koşullarına benzer ve aşağıdaki gibidir:

- TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının genel ebatları, ağırlığı ve taşıma şekli 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS Ferdi Kurtarıcıların ilgili parametrelerine benzer. Bu sayede, tek kullanımlık eğitim seti ile donatılmış bir Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı TRAINER kullanılırken yukarıda belirtilen Ferdi Kurtarıcıları taşıma ve çalıştırma becerilerinin eğitimi sağlanır;

- 18 ve 19 numaralı bantlar ile oluşturulan kilit açıldığında (Şek. 2), ve kapak 17 açıldığında (Şek. 2) çalıştırma cihazı 2 otomatik olarak devreye girer (şek. 3) ve solunum torbası 6, ilk periyotta insan solunum için gerekli olan oksijenle doldurulur. TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının kilit açma ve çalıştırma kuvveti 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS Ferdi Kurtarıcılarının ilgili parametrelerine benzer ve bu sayede çalıştırma kabiliyeti eğitilir.
- Kullanıcı eğitim amaçlı Ferdi Kurtarıcıcıyı kullanmaya başladığında ve nefes aldığı hava IND 4'ten (Şek. 3), Solunum hortumu 3'ten, yenileyici kartuş 1 akar ve solunum torbası 6'a girer. Yenileyici kartuş oksijen içeren madde (potasyum süperoksit KO) ile dolu olup, bu madde insanın dışı verdiği havadan karbondioksit (CO2) emer ve oksijen serbest bırakır (O2). Solunum torbasından 6 gelen fazla hava, aşırı basınç valfi 7 üzerinden atmosfere çıkarılır. Nefes alırken hava ters yönde akar ve insan solunum sistemine ek olarak oksijenle zenginleştirir. Yenileyici kartuşla donatılmış TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının nefes alınması sayesinde, 1PVM KS, ШСС-1П, SSS-1PV KS Ferdi Kurtarıcılardaki solunum kabiliyeti eğitilir ve şartlar oluşturulur;
- TRAINER Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı içindeki tek kullanımlık kit, yeniden kullanılabilir bir hava kanalı sistemi ve IND ile tamamlanan 15-35 veya 60 dakikalık bir yenileyici kartuşla değiştirilebilir.

UYARI!

Her bir kullanıcı, kişisel bir IND'ye sahip olmak zorundadır.

6. İŞARETLEME

Sıkıştırma kayışlarına, kartuşa, solunum torbasına ve gövdeye uygulanan Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının markalaması aşağıdakileri içerir:

- solunum torbası üzerinde – Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının seri numarası, üretim ayı ve yılı «УЧЕБНЫЙ/TRAINING» yazısı;
- eğitim kartuşunda – «ИМИТАТОР/IMITATOR» yazısı;
- Eğitim Amaçlı yenileyici kartuşlarda – üretim günü, ayı, yılı, seri numarası, «15/35/60 min Training regenerative cartridge» yazısı, «OXIDIZING AGENT» ve seri numarası biçim SSSSS P MM YY;
- bant üzerinde – «TRAINER» Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının model tanımı, seri numarası biçim **SSSSS P MM YY**, burada **SSSSS** - sıra numarası, **P** - fabrika kodu (**T** - Türkiye), **MM** - ay ve **YY** - üretim yılı, takip kodu «T-0MP0-ISG», yazısı «Made in Turkey»;
- bant üzerinde - TM DEZEGA;
- Koruyucu plaka üzerinde - TM DEZEGA;
- gövdede - «ANTİSTATİK» yazıtı, «УЧЕБНЫЙ/TRAINING» etiketi ve aynı zamanda Ferdi Kurtarıcıya bağlanma sırasını gösteren çizimler biçimindeki resimli yazı «Only for training»;
- kapakta - nem göstergesinin durumunu gösteren etiketler;
- IND-imitator - «HME for imitating cartridge» etiketi;
- IND de - «HME for regenerative cartridge» etiketi;
- tek kullanımlık setlerin ambalajında - «15/35/60 min Training kit» ve «OXIDIZER» etiketleri.

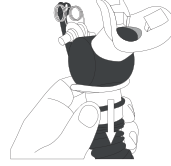
7. DEPOLAMA VE NAKLİYE KURALLARI

Eğitim kurtarma ekipleri, eğitim yenileyici kartuşları, tek kullanımlık solunum kitleri karton kutularda paketlenmiştir. Her kutuda bir dizi işlemsel belgeye sahip bir plastik torba bulunur.

8. EĞİTİM AMAÇLI FERDİ KURTARICI EĞİTİM EKİPMANININ BİR SONRAKİ UYGULAMA İÇİN HAZIRLANMASI

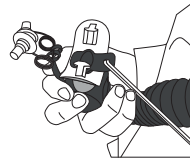
8.1. IND imitator simülâtörünü ve IND'nin tekrar kullanılabilir bir hava kanalı sisteminde değiştirmek:

- hızlı sökme flanşı üzerindeki lastik halkayı boru boyunca kartuşa doğru hareket ettiriniz;
- bir elle IND'yi diğer elle de hızlı sökme flanşını çekerek IND'yi nefes alma borusundan ayırınız;
- bağlama-çözme flanşını esneterek ve içerisine yeni IND'yi yerleştirerek yeni IND'yi nefes alma borusuna takınız;
- lastik halkayı boru boyunca durmaya karşı IND'ye doğru hareket ettirerek yeni IND'yi kilitleyiniz.

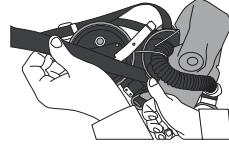


8.2. Bir imitasyon kartuş kullanıldığında kapağın takılması ve hava sisteminin yerleştirilmesi:

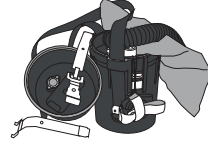
- 8.2.1** kullanılan oluklu boruyu IND imitasyonundan çıkarın ve dezenfekte edilmiş kurulum (s.10.1) veya yedek parça setinden yenisini takın;
- 8.2.2** kullanılmış ağızlık tipasını tutucudan çıkarın ve IND imitatorundan yeni bir tane takın;
- 8.2.3** Eğitim amaçlı Ferdi Kurtarıcı kapağını yerleştirin, kapağın altına takılı ipliği, mıknatıs vasıtasıyla imitatorun starterine takınız. İplik cihazı takılı iken konumu cihazın sağında ve solunum borunun üzerinde olmalıdır (cihaz kullanıcı yüzüne çevrilir);



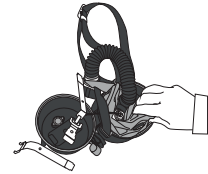
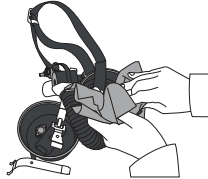
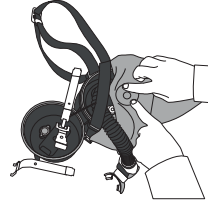
- 8.2.4** Muhafazanın sağ kancasında yer alan (muhafaza ve kemer arasındaki) metal sabitleyiciyi itiniz ve kemeri, uzunluğunun azami ölçüye ulaştığı konumda sıkınız;



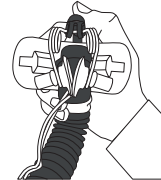
- 8.2.5** Koruyucu gözlükleri sıkıca katlayın, göz merceklerini katlayın ve lastik bir bantla sarın, bunları gövdeye tutturulmuş iplik üzerinde bulunan sarı bir elastik şerit kıskaçına yerleştirin;



- 8.2.6** Torbanın tapasını (torba içerisinde yer alan) üzerine torbanın yerleştirilmiş olduğu ağza sokunuz ve torbayı dikey olarak 3-4 kat olarak bükünüz (pileleme ile) ve sonra sağ ve sol bölümlerini içeriye doğru kıvrınız;

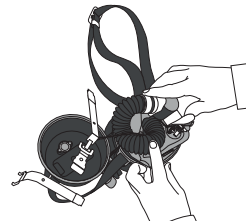


- 8.2.7** Kapağı ağızlığa sokun ve ardından burun klipsini ağızlık pençeleri arasına yerleştirin;

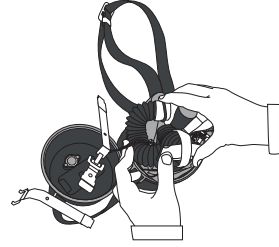


- 8.2.8** IND'yi torba ağzının yukarisındaki boş alana yerleştiriniz;

- 8.2.9** Solunum borusunu, taklit starterin çevresine yerleştiriniz;



- 8.2.10** koruyucu gözlükleri, solunum borusunun ağzı ve taklit starter arasındaki boş alana yerleştiriniz;



- 8.2.11** plastik çemberi, muhafaza ve başlık arasındaki bağlantı alanı boyunca muhafazanın iç çevresine yerleştiriniz, bu sırada, taklit starter parçacık, çemberin üzerinde bulunmalıdır;



- 8.2.12** içindekileri tutarak ve taklitçi starter parçacığının veya hava sisteminin parçalarının, muhafaza ve başlık arasına gelmemesine dikkat ederek, başlığı yerleştiriniz;



- 8.2.13** kavrama kayışlarının kancalarını, muhafazanın yanlarında bulunan dayanağa doğru yerleştiriniz ve gerdirme bantlarının kilidini kapatınız;



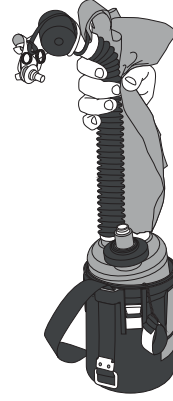
- 8.2.14** kancayı, kilit mandalı içerisindeki kare deliğe doğru iterek ve iki uzantıyı muhafaza içerisindeki deliklere takarak kapak levhasını yerleştiriniz.



Cihaz kullanıma hazır.

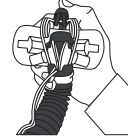
8.3. 15 dakikalık veya 35 dakikalık tek seferlik nefes eğitim kitinin takılması:

8.3.1 halkayı taklit starter veya starterden çıkartarak kartuşu (yenileyici veya simülatör), eğitim amaçlı Ferdi Kurtarıncının muhafazasından çıkartınız ve eş zamanlı olarak solunum borusunu ve solunum torbasını dikey olarak yukarıya doğru çekiniz; böylece miknatsın gücüne yenebilirsiniz;



8.3.2 8.2.4 ve 8.2.5'teki eylemleri sırasıyla uygulayınız;

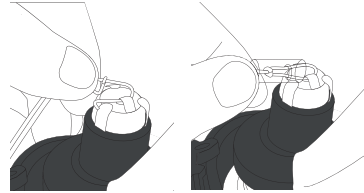
8.3.3 tek kullanımlık kiti koruyucu torbalardan çıkartınız;



8.3.4 hava yolu sisteminin kurulumunu bozmadan, yeni tek kullanımlık seti eğitim amaçlı Ferdi Kurtarıncının gövdesine yerleştirin, kartuştaki sarı çizgiler ve eğitim amaçlı Ferdi Kurtarıncısının gövdesinin iç yüzeyiyle eşleşmesinin bir yoludur. Yüzüğü Starter'e yerleştirin;



8.3.5 kapağa takılı kabloyu takın başlatıcıya karabina denetleyin ve karabina koruyucu bir tüp ile kapatın, ip boyunca hareket ettirerek çeke yaklaşırın.



UYARI!

Emniyet kancası, koruyucu hortum ile kapatılmadan önce kapatılmalıdır.

UYARI!

Tek kullanımlık setin fabrika kurulumunun ihlali durumunda, 8.2.6-8.2.9. göre eylem sırasını yapın.

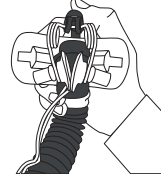
8.3.6 Eylem sırasını p. 8.2.10-8.2.14 göre yapın.

UYARI!

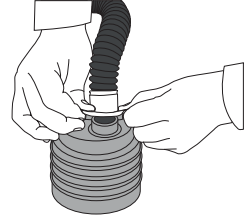
Dijital hava geçirmez bir biçimde torbayı tek kullanımlık bir setle açtıktan sonra 24 saat eğitim birimde kit saklanmasına izin verilir. Bu sürenin bitiminde, kitin kullanılması kesinlikle yasaktır.

8.4. Yeniden kullanılabilir bir hava yolu sistemine ve 15 veya 35 dakikalık kartuşlara sahip bir eğitim kurtarıcısının hazırlanması:

- 8.4.1** yeniden kullanılabilir hava kanalı sistemini, 10.2 göre dezenfekte edin;
8.4.2 yenileyici kartuşu nakliye kartonundan çıkarın



- 8.4.3** solunum torbasının ve hava kanalı sisteminin hortumunu hızlı bağlantı kesme flanşlarını, kartuşun nozullarına, lastik tapalardaki etiketlere göre gösterilen sembollere göre bağlayın;



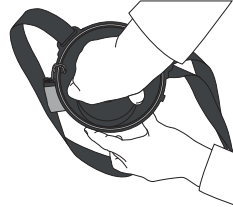
- 8.4.4** 8.1,8.31, 8.2.4-8.2.6 göre eylemlerin sırasını izleyin;
8.4.5 yenileyici kartuşu, Ferdi Kurtarıcı mahfazasına, kartuş üzerindeki sarı çizgiler ve Ferdi Kurtarıcının iç yüzeyinin çakışacağı şekilde yerleştirin;
8.4.6 8.3.5, 8.2.6-8.2.14 adımları takip et.

UYARI!

Kullanmadan önce, yeniden kullanılabilir hava sisteminin sızdırmazlığını madde 11'e göre kontrol etmeniz önerilmektedir.

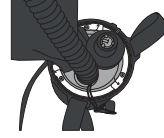
8.5. 60 dakikalık tek kullanımlık nefes eğitimi setinin montajı:

- 8.5.1** eylem sırasını 8.3.1, 8.2.4, 8.2.5 'ye göre yapın;
8.5.2 ek parçanın vidalarını sök saatin tersi yönünde çevirerek gövdeden çıkar;



- 8.5.3** tek kullanımlık takımı koruyucu çantadan çıkarın;

8.5.4 hava yolu sisteminin kurulumunu bozmadan, yeni tek kullanımlık kiti eğitim Ferdi Kurtarıcısının gövdesine yerleştirin, böylece kartuştaki sarı çizgiler ve Ferdi kurtarıcı gövdesinin iç yüzeyi eşleşir. Halkayı kasanın içindeki kilitleme bayraklarıyla ayarlayın, bayrakları kasanın üzerindeki yuvalara boğun;



UYARI!

Tek kullanımlık setin fabrika kurulumunun ihlali durumunda, cl. 8.2.6-8.2.9. göre eylemlerin sırasını izleyin.

8.5.5 8.2.10-8.2.14 göre eylemlerin sırasını izleyin;

8.5.6 egzersiz yaptıktan ve kartuşu çıkardıktan sonra, ucu saat yönünde çevirerek ek parçayı yeniden takın.

8.6. Yeniden kullanılabilir bir hava yolu sistemi ve 60 dakikalık kartuş içeren bir eğitim Ferdi Kurtarıcısının hazırlanması

8.6.1 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3, 8.5.2 göre eylemlerin sırasını izleyin;

8.6.2 Yenileyici kartuşu Ferdi Kurtarıcı mahfazasına yerleştirin, böylece kartuştaki sarı çizgiler ve Ferdi Kurtarıcı iç yüzeyi çakışsın. Halkayı kasanın içindeki kilitleme bayraklarıyla ayarlayın, bayrakları kasanın üzerindeki yuvalara boğun;

8.6.3 8.1, 8.3.1, 8.2.4-8.2.6, 8.3.5, 8.2.6-8.2.14 göre eylemlerin sırasını izleyin;

8.6.4 egzersiz yaptıktan ve kartuşu çıkardıktan sonra, ucu saat yönünde çevirerek ek parçayı yeniden takın.

UYARI!

Kullanmadan önce, yeniden kullanılabilir hava sisteminin sızdırmazlığını madde 11'e göre kontrol etmeniz önerilmektedir.

9. EĞİTİM AMAÇLI FERDİ KURTARICININ KULLANMA TALİMATLARI

Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının kuşanması aşağıdaki şekilde gerçekleştirilecektir:



1. Nefesini tut. Omuz kemerini takınız veya boynunuza hareket ettiriniz ve Ferdi Kurtarıcı önünüze alınız.



2. Kasayı sol elinizle tutarken, kolu sağınızın parmaklarıyla kaldırın ve kilit bandı kilitleme kolunu yukarı çevirin, böylece koruyucu plaka bozulur.



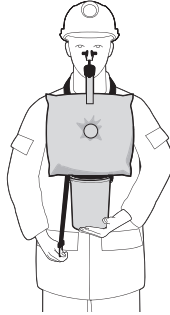
3. Eğitim amaçlı Ferdi Kurtarıcısının gövdesini sol elinizle tutarken, gerdirme bandının kilitleme kolunu sağ elinizle kavrayın ve elinizi yana doğru hareket ettirerek açın. Gerdirme bandını gövdeden ayırın. Gövdeyi sol elinizle tutarken kapağı sağ elinizle yukarı doğru çekerek çıkarın, Starter çalışacak ve solunum torbası oksijenle dolmaya başlayacaktır rejeneratif eğitim kartuşunu veya kitini kullanırken. Kapağı gerdirme bandıyla birlikte kenara bırakın.



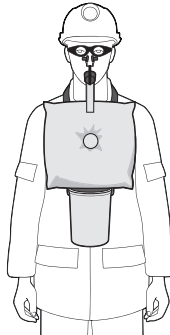
4. Hızlıca ısı değiştiricisi ağızlık ile yukarı çekin ve burun klipsi, oluklu boruyu ve solunum torbasını düzeltin. Aynı zamanda, kartuş nozulundan, solunum torbasının içine yerleştirilen hortum çıkarılır.



5. Tıpanın ağızlıktan çıkarıldığından ve ağızlığın ağızınızda,yani plakaların dişler ve dudaklar arasında olacak şekilde yerleştiğinden ve dişlerinize kenetlediğinizden emin olun. Burun deliğiniz tamamen kapatacak şekilde burun kısılacını her iki elinizle yayın ve burnunuza koyun.



6. Kemer halkasını aşağı doğru çekin, otomatik yükselen Ferdi Kurtarıcıyı rahat bir konuma kadar getirin.



7. Bareti çıkarın, koruyucu gözlük ve bareti tekrar takın.

15 saniyeden daha kısa sürede kuşanma becerilerini uygulamak için hızlı bir şekilde Ferdi Kurtarıcı eğitimine katılın. Daha uzun bir kuşanma süresi, starterin ürettiği oksijenin kaybına neden olacaktır.

UYARI!

Çalıştırma sırasında, starter ve kartuşun yüzeyi ısınır!

Eğer yenileyici kartuş kullanılırken torba,oksijen kaybı nedeniyle doldurulmamış ise, burun klipsini çıkarın ve Eğitim amaçlı Ferdi Kurtarıcının içine 2-3 kere burundan nefes alın ve solunum torbası dolana kadar ağızına doğru aynı miktarda da nefes verin. Sonra burun klipsini takın.

UYARI!

Acil durum tabibatının havadar atmosferlerde ve tüm çalışanlarla birlikte yapılması tavsiye edilmektedir.

«Eğitim tabikatları ve dezenfeksiyon kayıtları dergisi» nde bir eğitim tabikatının uygulanmasına ilişkin bir işaret yapılması tavsiye edilmektedir (EK B).

TEHLİKE!

Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının kaza durumunda solunum koruması için kullanılması kesinlikle YASAKLANMIŞTIR.

UYARI!

15 veya 30 veya 60 dk'lık kartuş veya kitin çalışma süresi dolduktan sonra, Oksijenli Ferdi Kurtarıcıyı çıkarınız ve kullanmaya devam etmeyiniz. Bu süre dolduktan sonra kartuş veya kitin kullanılması önerilmez.

10. DEMONTAJE, DEZENFEKSİYON VE KURULUM

Ferdi kurtarıcılarının sökülmesi, dezenfeksiyonu ve montajı, DEZEGA'dan uygun bir sertifika ile onaylanan DEZEGA'dan eğitim ve yıllık akreditasyon alan, maden tarafından atanan özel olarak eğitilmiş bir kişi tarafından gerçekleştirilir.

Dezenfeksiyona tabi parçalar: Isı değiştirici, Isı değiştirici-simülâtörü, yeniden kullanılabilir hava kanalı sistemi (solunum torbası, solunum hortumu, kapak).

UYARI!

Tek kullanımlık solunum kitleri kullanılırken dezenfeksiyon gerekli değildir.

10.1. IND ve IND imitasyonun dezenfeksiyonu için:

- IND'nu solunum hortumundan ayırın;
- EK A'da belirtilen gereksinimlere göre ağızlık düzeneğini IND değiştirici ile dezenfekte edin;

10.2. Tekrar kullanılabilir hava kanalı sisteminin dezenfeksiyonu için:

- solunum torbasını yenileyici kartuş nozülünden ayırın;
- hava kanalı düzeneklerini, üretici tarafından 60 dakika boyunca önerilen bir çözelti konsantrasyonu ile birlikte bir dezenfektan, örneğin, klorheksidin çözeltisi veya «Dismozonpur®» içine batırın;

TEHLİKE!

Uzun süreli tedavi ve yüksek dezenfektan konsantrasyonları hava yolu sisteminin parçalarına zarar verebilir. Organik çözücülerin (benzin, kerosen, aseton) ve klor ağartıcının dezenfeksiyonu için kullanmayın. Diğer dezenfektanların kullanımına izin verilir ve bu ajanların kullanımıyla ilgili talimatlara uyulmalıdır.

- dezenfeksiyon işleminden sonra, hava kanalı bileşenlerini yıkayın temiz akan suda;
- hava kanalı düzeneklerinin + 60 °C'yi aşmayan bir sıcaklıkta ılık hava ile kurutulmasını sağlayın. Kurutma için bir kurutma fırınının veya hava kurutucularının kullanılması arzu edilir;
- artık nemin çalışmasını etkilediğinden tüm bileşenleri ılık havayla, özellikle aşırı basınç vanasını iyice kurutun.

UYARI!

Hava sistemi bileşenlerinin doğrudan güneş ışığıyla veya radyasyonlu ısı ile kurutulması kesinlikle yasaklanmıştır.

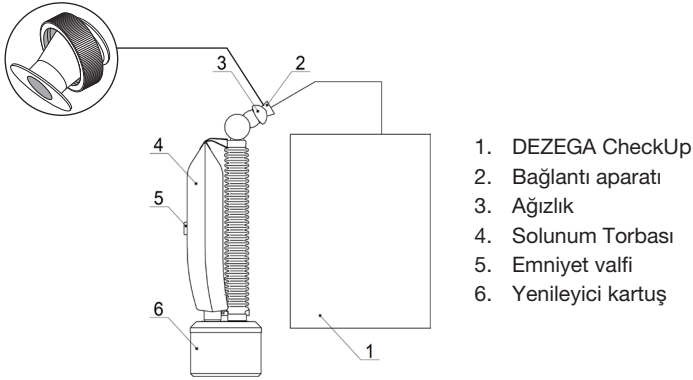
11. EĞİTİM AMAÇLI FERDİ KURTARICININ TEKNİK DURUMUNUN KONTROLÜ

Bir Eğitim Amaçlı Ferdi kurtarma ekibinin çalışması sırasında, her sökülüp takıldığında, tüm parçaların ve parçaların teknik durumunu hasar açısından kontrol etmek gerekir.

Yenilenebilir kartuş ve HME'ye sahip olan Eğitim amaçlı ferdi kurtarıcının yeniden kullanılabilir hava sisteminin sızdırmazlığını, solunum aparatları için test teçhizatları kullanan (DEZEGA CheckUp veya benzeri) Şekil 4'te gösterilen şemaya göre doğrudan değerlendirme yöntemi uygulayarak kontrol ediniz.

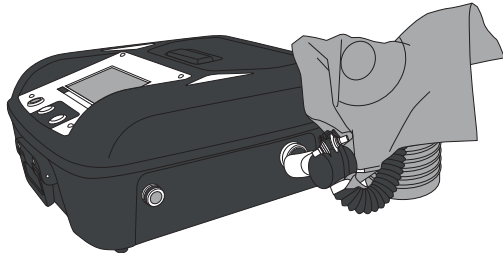
TEHLİKE!

Örneğin «bir duman odasında» nefes almaya uygun olmayan bir atmosferde Test yaparken, yeniden kullanılabilir bir hava yolu sistemiyle yenileyici kartuşların sıklılığını kontrol etmek zorunludur.



Şek. 4 - Hava sızdırmazlık kaçağı testinin şeması

Bağlantı aparatı (2) kullanarak ağızlığı (3) test cihazına (1) takın. «Manuel kontrol» modunda DEZEGA CheckUp'ı kullanarak, 0,85 kPa'lık bir vakum basıncı oluşturun, sonra kapatma vanasını kapatın, basıncın 30 saniye stabilize olmasını bekleyin ve basınç düşüşünün 1 dakika boyunca okunmasını izleyin.



Kontrol cihazın Ferdi Kurtarıcının sızdırmazlık durumunu test etmesi için bekleyin (basınç düşüşü 0,05 kPa'yı geçmemelidir).

Kullanma sırasında Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcının herhangi bir parça ya da parçaların kaybı veya zararı durumunda ek parça sipariş edilebilir.

12. DEPOLAMA VE TAŞIMA KURALLARI

Uygulamalar arasında Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcıları ve yenileyici kartuşlar özel bir odada bir sonraki uygulamaya için hazır vaziyette tutulmalıdır.

UYARI!

Yenileyici kartuşun Ferdi Kurtarıcının içinde saklanması kabul edilemez.

BİLGİ!

Kartuşları koruyucu torbalarda saklarken, kullanım amaçlarına uygunluklarını etkilemeyen aşırı basınç oluşabilir.

Depolama koşullarında, eğitim kurtarma ekipleri ve yenileyici kartuşlar kuru iç mekanlarda + 5 °C ila + 40 °C arası hava sıcaklıklarında ve korozyona neden olan maddelerden ayrı olarak % 80'den fazla olmayan bağıl nemde saklanmalıdır.

Eğitim kurtarma ekipleri ve yenileyici kartuşları kapalı taşımada eksi 20 °C ila + 50 °C ortam sıcaklığında ve %80'e kadar bağıl nem de taşınmalıdır.

Negatif sıcaklıklarda nakliye durumunda, Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcılarına, yenileyici kartuşlarına, kitlelerine, IND ve yeniden kullanılabilir hava kanalı sistemlerine, kuru bir odada, + (20-40) °C'lik bir hava sıcaklığına sahip kullanım amaçlarından önce 24 saat boyunca dayanmak gerekir.

Eğitim OFK'sı ve yenileyici kartuşların nakliyesi, ısıtmalı kapalı bölmelerde hava dahil tüm taşıma modları tarafından gerçekleştirilebilir.

13. BERTARAF

TEHLİKE!

İçerisinde oksijen taşıyıcının havayla doğrudan temas ettiği yakıtlar ve yağlayıcılar da dâhil olmak üzere organik kirleticilerin varlığında, anlık tutuşma oluşması ihtimali bulunmaktadır. Bu tür kitleler, depolanacakları ve daha sonra imalatçının veya yetkili yerel temsilcinin talimatları uyarınca bertaraf edilecekleri güvenli bir yere yerleştirilmelidirler.

Kullanılmış tek kullanımlık kitleler, antrenman yenileyici kartuşları ve ayrıca hasar veya kullanım süresi nedeniyle daha fazla kullanım için uygun görülmeyen kitleler geçerli yerel yasalara uygun olarak atılmalıdır.

TEHLİKE!

Kullanılmış olan yenilenebilir kartuşların ve tek kullanımlık hava sistemlerinin bu konuda uzmanlaşmış kurumlarda bertaraf edilmesi şiddetle tavsiye edilmektedir.

Ferdi Kurtarma ekiplerini eğitmek ve oksijen içeren ürünü nötralize etmek isteyen kuruluşlar, aşağıdakilere sahip olmalı:

- atık yönetimi lisansı dahil Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcılarının uygun şekilde bertaraf edilmesi ve oksijen içeren ürünün nötrleştirilmesi;
- üreticinin resmi izni;
- Üreticinin, kurtarıcıların atılması ve oksijen içeren ürünün nötrleştirilmesi için onaylanmış işlem prosedürü.

TEHLİKE!

Tek kullanımlık kitlelerin ve Eğitim Amaçlı yenilenebilir kartuşların halka açık alanlarda yakılması ve açık alanlara atılması veya geri dönüştürme için yetkilendirilmemiş kuruluşlara gönderilmesi kesinlikle yasaklanmıştır.

Bertaraf edilecek kitler belirtilen kuru odalara ısıtma sistemlerinden en az 1 m mesafede yerleştirilmelidir. Aynı zamanda, yağlarla veya herhangi bir organik sıvıyla temas etme olasılığı göz ardı edilmelidir.

Depolama tesisleri, toz yangın söndürücülerle donatılmalıdır.

Güvenli çalışma kurallarının ihlali sonucu kitlerde mekanik hasar meydana gelmesi durumunda, güvenli saklama ve bertaraf etme talimatları için derhal üreticiye veya resmi yerel temsilciye başvurmalsınız.

Bertaraf işlemi aşağıda belirtildiği şekilde gerçekleştirilir:

- starter ünitesini manuel olarak başlatın (gerekliğinde, eğer kartuş amaçlandığı şekilde kullanılmadıysa);
- yenileyici kartuştaki oksijenin tamamen çıkmasını ve + 30 °C'nin altında sıcaklığa kadar soğumasını bekleyin;
- solunum hortumunu ve solunum torbasını eğitim amaçlı yenileyici kartuştan ayırın;
- kartuşu gövdesinden çıkarın;
- bağlantı elemanları yukarıda olacak şekilde kartuşu temiz suya, su yüzeyinden 5-10 cm aşağıda kalacak şekilde daldırın ve artık hava kabarcığı çıkmayınca kadar arada sıradan sallayın;
- %3 asitle yaratılan klorohidrik (HCl) gibi bir alkali sıvıyla nötralize edin;
- üniteleri ve parçaları malzemelerine (metal, plastik, lastik, vs.) göre ayırın ve bunları bölgenizde yürürlükte olan yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edin.



TEHLİKE!

Bertaraf sırasında kişisel koruyucu donanım ekipmanları kullanılmalıdır: koruyucu gözlük, eldiven, tulum ve ayakkabılar.

14. GARANTI

Orijinal cihaz imalatçısı, bu «Kullanım Kılavuzu»nda belirtilen nakliye, kullanım ve depolama koşullarına uygun hareket edilmesi durumunda TRAINER'nin performans özelliklerini garanti etmektedir.

Garanti süresi her bir Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcı ile tedarik edilen veri tablosuda bahsedilmiştir.

Orijinal cihaz imalatçısı ve orijinal tasarım belgelerinin sorumlusu, teknik ve çalışma özelliklerinin ve servis bakım işlemlerinin daha da iyileştirilmesi amacıyla TRAINER için geçerli tasarımı değiştirme hakkını saklı tutmaktadır.



BİLGİ!

Sözkonusu hizmet ömrü süresince Ek C'ye uygun olarak üniteleri ve parçaları sipariş etme gerekliliği, imalatçıya iade talebinde bulunulması için bir gerekçe oluşturmayacaktır.



BİLGİ!

Garanti, çalışırken meydana gelen mekanik hasar nedeniyle hava sızdırmazlık özelliklerini kaybeden nefes alma aparatı parçalarını ve ünitelerini kapsamaz.

Üretici:

DEZEGA SP GÜVENLİK ÜRÜNLERİ SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ EGE
SERBEST BÖLGESİ ZAFER SB MAH. NİLÜFER SK.NO:30 GAZİEMİR, İZMİR

Tel.: +90 232 251 0 394

Fax: +90 232 252 0 394

www.dezega.com

info@dezega.com

EK A

Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcısının hava yolu sisteminin dezenfeksiyonu ve dezenfektan çözeltilerinin hazırlanması

Dezenfektan çözeltilerinin hazırlanması için koyu veya plastik bir kaptaki % 20 sulu bir klorheksidin diğlükonat çözeltisi formunda üretilen klorheksidin kullanılması önerilir.

İlaç normal sıcaklık koşullarında saklanır.

Dezenfeksiyon için aşağıdaki gibi hazırlanan % 0.5'lik çözelti kullanın: Dezenfeksiyon işleminin gerçekleştirileceği bir kaptaki (cam, emaye), oda sıcaklığında 10 litre kaynamış suya ve 0.25 litre % 20 klorheksidin çözeltilisine dökün. Oluşan karışım iyice karıştırılır. Dezenfeksiyon için klorheksidin çözeltisi, Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcılarının dezenfekte edilmesinden ve monte edilmesinden sorumlu olan kişi tarafından dezenfekte edilmeden hemen önce hazırlanır ve ilgili sertifikanın bulunduğu Eğitim Amaçlı Ferdi Kurtarıcılarının üreticisi tarafından eğitilir ve akredite edilir.

Dezenfeksiyona maruz kalan kısımlar önce akan su ile yıkanmalı, fırçalanmalı ve ardından 5 dakika boyunca klorheksidin içine daldırılmalıdır. Dezenfekte edilen parçaları tekrar akan su altında 5-10 dakika durulayın ve kurutun.

Dezenfektasyon, Kullanım için ilgili talimatlar uyarınca Dezeffect, Dismozonpur®, Septochim veya Incidin gibi yeni ürünlerden birisi kullanılarak gerçekleştirilebilir.

Dezenfektasyon işlemi, günlüğe (EK B) kaydedilecektir.

EK B

Eğitim egzersiz ve dezenfeksiyon kayıtlarının formu

Eğitim amaçlı OFK'nın montaj günü	Eğitim çalışmalarına ilişkin notlar		Dezenfeksiyona ilişkin notlar	
	sıra sayısı	Tarih	Dezenfeksiyon uygulama Tarihi	Yetkili Kişinin imzası

Eğitim Amaçlı OFK, _____ numaralı _____ tarihli protokole uygun olarak tasarlanmış ömrünün sona ermesi üzerine hizmetten alınmıştır.

EK C

Müşterinin talebi üzerine teslim edilen OFK TRAINER 'e ilişkin üniteleri ve parçaların listesi

Tanımlama	Belirtme	Şekil 2'e göre pozisyon numarası
C37.15.000	Koruyucu Plaka	20
SKTB.02.C47.02.400	Kapak	7
U-CK2.06.00.000	Kayış	21
SKTB.02.CT1.00.00.001	Çember	22

